

A LA HORA DE CERRAR LOS COLEGIOS

LA  
CANDIDATURA  
DE LA  
COALICION

# LLEVA

# VENTAJA

SE CALCULA QUE HABRA VOTADO del  
25 al 30 POR CIENTO del CENSO

# ARAGON

expres

DIARIO DE LA TARDE

Depósito legal: Z - 22 - 1970

Director: EDUARDO FUEMBUENA COMIN  
Redacción, Administración y Talleres:  
Marcial, 2 - Teléf. 21 69 83 - Télex 58054

Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.  
MARTES, 17 DE NOVIEMBRE DE 1970  
Año -I Número 251  
Precio del ejemplar: 4 PESETAS

Mucha desorientación en los votantes,  
por falta de información, lo que  
ha restado concurrencia a las urnas

**A** LA hora de cerrar nuestra edición, cinco en punto de la tarde, que es la misma a la que se han cerrado los Colegios Electorales, la impresión dominante es de que lleva ventaja la candidatura de coalición en la que figuran los Sres. Eiroa, Matich y Villa,

No obstante hay otros candidatos que han obtenido excelente votación lo que constituye para ellos un alentador respaldo popular, pero el hecho de ir solbs frente a los tres unidos de la coalición, les ha mermado considerablemente sus posibilidades.

Esta es, al menos, la explicación que hemos escuchado esta tarde en muchos comentarios autorizados y que parece ser la única y más directa causa del muy posible triunfo de la candidatura de coalición, frente a figuras en solitario de indudable raigambre en la vida zaragozana.

Se calcula que ha votado del 25 al 30 por ciento del censo y que este porcentaje hubiera sido más alto a no ser por deficiencias de la propaganda, señalización y organización. El público estaba muy desorientado.

LUNA DE MIEL  
EN EL COLEGIO  
ELECTORAL



Adela y Mariano se casaron esta mañana a las 12 en Torrero y a la una ya estaban en el Colegio Pío XII. Y sucedió que no pudieron votar porque sus nombres no aparecían en las listas del Censo. Al fondo, en el encerado, se asoma el trenecito de su luna de miel un poco defraudada porque sobre la urna únicamente pudieron depositar sus papeletas verdes. Quizás fue éste el momento más pintoresco de los que se quedaron sin votar en Zaragoza.

**LISTA** DE LA **PAG. 8**  
**LOTERIA**  
**DEL SORTEO DE HOY**

# ZARAGOZA ante LAS URNAS

## SE CALCULA QUE HABRAN VOTADO DEL 25 al 30 POR CIENTO del CENSO

- LA DESORIENTACION DE LOS ELECTORES HA SIDO LA CARACTERISTICA DE LA JORNADA

"¡AH, SI LAS MUJERES MANDASEN!"

### EVA SALIO A VOTAR EN ZARAGOZA

**E**L sol invitaba esta mañana de elecciones al paseo, pero lo cierto es que los zaragozanos van por las calles un poco de espaldas de la ciudad. Hemos estado en el corazón de Zaragoza y hemos subido a sus barrios para tomar a nuestro pueblo su temperatura electoral. Los termómetros, hasta las nueve de la mañana, permanecieron casi a cero. De las nueve y hasta las diez y media el mercurio de las blancas papeletas subió un poco, visto por el cristal. Los verdes papeles también van cayendo lentamente como hojas maduras de este otoño que no quieren desprenderse de su árbol.

Concejales y Consejeros en urnas diferentes, claro está. Más nutrida la presencia de las blancas papeletas que las de sus verdes hermanas. Las papeletas de los votos también se ofrecen en mesas diverentes. En todas las mesas que a la entrada de los Colegios electorales se ofrecen, observamos que la candidatura de "los tres" gana por muchísimo volumen a todas las papeletas juntas de todos los demás. Cuestión de propaganda.

Es la hora de la compra y por lo que observamos en uno y otro sitio las señoras llevan las de ganar. Por cada hombre, hasta las doce de la mañana, parece ser que han votado tres señoras. Allí están con sus rebosantes bolsas de la compra. Pero entre las señoras votantes observamos que hay una gran mayoría de damas cuyas edades van de los cincuenta a los sesenta años.

Todos coinciden en decir lo mismo. ¿Se equivocarán?

—Mire usted, estas elecciones se las vamos a ganar a Zaragoza las mujeres. Si en lugar de haberse presentado una mujer se presentan tres, ustedes los hombres, hoy se quedan con cuatro votos.

—O sea que, según usted, estas van a ser unas elecciones con faldas.

—Sí. Las mujeres hemos salido a votar por nosotras, por la fé que tenemos en otra mujer. Y yo le digo a usted que si ahora mismo se cerrasen las urnas, éstas dirían bien claramente por quien hemos votado las mujeres y por quien han votado nuestros maridos. ¡Ah, si las mujeres mandasen de una vez en Zaragoza!

### Hasta la una del medio medio día, frialdad en las votaciones

El sol invitaba a la calle esta mañana. Hemos tenido un día primaveral. Sin embargo, bien sea por que las horas de la mañana no hayan sido las elegidas por los electores y se reserven para la tarde o por otros motivos no se veía aglomeración en las mesas, ni muchas papeletas en las urnas.

Cuando llegamos al Instituto Goya, donde estaba situado el Distrito quinto, nos



La mujer zaragozana, que por primera vez ha tenido derecho a voto en estas elecciones municipales, acudieron puntualmente a la cita. La edad no importa. Jóvenes o menos jóvenes se acercaron a las urnas.

manifestaron en la Sección 22 a las once de la mañana que de los mil doscientos veintinueve electores habían votado noventa y cuatro de los cuales sesenta y tres son mujeres.

En el mismo edificio está situada la Sección 27 y de los



En el colegio Pío XII, allá por el barrio de las Tenerías, nuestros redactores encontraron a uno de los candidatos, el Dr. Mattich, que había acudido a observar la marcha de las votaciones. En el semblante se refleja optimismo ¿Fundado?

mil quinientos veinte habían votado ochenta y siete, de los cuales cincuenta y tres eran mujeres.

### La esposa de Marugán no puede votar a su marido

En este distrito y por estar domiciliados en la Calle Royo núm. 14, acudió a las once y

de levantar el acta impugnada la forma.

### Una pregunta al autor de las 12 de la mañana

"¿Informarán usted con sinceridad?"

La pregunta nos la solicitó como un escopetazo el Instituto Goya, Distrito Quinto, Sección 22.

—¿Informarán usted con sinceridad de las cosas?

—Pero Padre, ¡qué cosa le digo! Claro que informo con sinceridad. Y al tiempo y, si es posible, con seriedad y humor. Eso me pregunta. Aquí ahora vemos que la esposa de Marugán "concejable" no puede votar porque su nombre no aparece en las listas. Y tiene que ir a casa sin votar a su marido. Leanos y verá como esta mañana asombrosa la decimos. Claro Padre, que no vamos a desgarrarnos las vestiduras por decirlo. Pero será dicha, ¡Pues no faltaba más!

Y mientras la señora aspirante sigue sin un momento buscándose de lista en lista diciéndose: "¿Pero dónde estoy yo que me encuentro?", sonrío un poco decepcionadamente el autor de aquella pregunta nos hizo a bocajarro y quedó así:

—¿Informarán ustedes con toda sinceridad?

### Otro colegio con el 10% de votos

En el distrito 5, Secciones 20 y 21 respondieron también hasta dichas horas con el 10 por ciento aproximadamente de los votantes y con mayoría de mujeres hasta el momento.

En este distrito nos encontramos al candidato Sr. Franco de Espés, quien en compañía de su apoderado iba haciendo el recorrido por las mesas, manifestando, con cierto gesto de desilusión—esto es lo que nosotros nos pareció adivinar—diciendo: He visto poca gente votando. Hay mucha frialdad.

### En vez de urna, una cartera de piel

En el Distrito situado en el Colegio del Magisterio, se hallaba un Policía Municipal recogiendo las papeletas de los votantes en una cartera de piel por no haber urna.

Ante la anomalía, uno de los candidatos procedió a protestar y exigir el levantamiento de acta, suspendiéndose la votación hasta la llegada de una urna y terminar

### Luna de miel en el Colegio Electoral

La novia iba de blanco y el novio de blanco. Acabado el novio. Acabado el sí ante el altar y al comer las primeras perdices su felicidad quisieron presenciar en la Calle de la Reboletería dejar allí su voto en el Colegio Pío XII.

—Hemos venido para dar a nuestros mejores y resulta que como no está el Censo por habernos hoy tenemos que tomar sin dar el voto.

Todos se asombraron allí en su día mas feliz. M. Aparicio y Adela Torralba habían casado una hora antes las urnas se presentaron sus padrinos para votar.

—¿Pensaban ustedes que los mismos candidatos?

Se miran a los ojos y responden.

—Sí. Nuestra felicidad empieza coincidiendo en una afinidad de gustos lecturales. Coincidieron en todo empezando. ¡Feliz luna de miel que la coincidencia, amigos, eterna!



En los barrios hubo más animación que en el centro, al menos en Santa Isabel. Las filas se mantuvieron durante toda la mañana. Cuando se tomó la fotografía era ya más de la una. Las mujeres habían votado por la mañana.

# MAZARAGOZA ante LAS URNAS



Y venga patadas y más patadas para depositar el papelito blanco. De un sitio a otro de una sección a otra, de un distrito a otro.

En verdad que muchos de nuestros paisanos han estado hechos un verdadero lío.

Esta mañana soleada, mañana de elecciones pensamos que ha sobralado por los lios armados, por las caminatas en balde, por las palabras "no es aquí donde tiene que votar".

La paciencia española, ha sustituido por una vez a la tradicional furia. Pero la verdad la paciencia estaba dictaminada por el justificante a entregar en las empresas. ¿Y si no hubiera sido por los justificantes? ¿Habrían aguantado tantos paseos nuestros ciudadanos?

Los cierto es que la organización electoral ha dejado bastante que desear y que no podemos presentarla como modelo. El clima de absoluta desorientación en que se han movido miembros de electores, constituye el mejor testimonio. Han faltado carteles indicadores en los colegios, no hubo listas en las puertas y otros muchos pequeños detalles que hacen cómoda la elección.



Colegio Alemán. Voto y foto de mujer a mujer. Allí la candidata y allí la que su papeleta, a buen seguro, va encabezada con un nombre de mujer. Los hombres de la mesa electoral tienen dos sonrisas y un gesto grave. Un voto femenino, un presidente que lo recoge y al fondo la feliz sonrisa de la destinataria que es lo mejor,

## ¿Que opinan los ancianos?

Los ancianos son muy ladinos, nadie sabe como ellos donde el sol caliente con más fuerza o donde el aire sopla menos. ¿Y de política?

—A mí de política nada. Bastante tuvimos con "aquello".

—¿Votará?

—No son obligatorias, ¿verdad?

—Obligatorias, obligatorias, no.

—Entonces no votaré. Bastante he votado ya.

—¿Le parece que tienen menos interés que otras veces?

—Por lo menos no hay tanta rivalidad. Todo está más pacífico. Antes...

Y se detiene pensando en otros tiempos, en tiempos no muy lejanos donde los candidatos se presentaban bajo una bandera política, donde las reyertas y las controversias políticas llegadas a últimos extremos estaban a la orden del día.

—¿Entonces no votará?

—No que voten los jóvenes si quieren. A mi mi sol y mis sopas de ajo.

Y le dejamos con su sol, mañanero. Adios anciano. Las elecciones, no se preocupe, no turbarán su sol.

Y la verdad es que en el barrio de la Paz había muchos gitanos esperando a depositar su voto.

En la tarjeta blanca de la gitana la esperanza de "una casaca nueva y muchas cosicas buenas". Los churumbeles juegan entre la tierra. Los gitanos están votando.

## El lio padre

El señor va a depositar su voto, todo confiado.

—Lo sentimos mucho pero aquí no puede votar, no figura su nombre en las listas.

—Pero si llevo tres sitios visitados y me han dicho que es aquí seguro.

Lo sentimos, se han debido equivocar de nuevo.

—¿Pues vaya lio!

Conversaciones muy parecidas como esta las hemos oído esta mañana a raudales. Muchos de nuestros ciudadanos a la hora de depositar su voto se han encontrado con que no podían depositarlo porque no figuraba su nombre en esa sección o distrito.

## En "Gascón y Marín" Confusión al tener que votar concejales y consejeros al mismo tiempo

En el Colegio Nacional "Gascón y Marín", sito en la plaza de e Antonio están instaladas dos urnas, correspondientes a las secciones octava y onceava del distrito tercero. Son las 11 y 25 de la mañana. El vestíbulo del Colegio está prácticamente vacío. No hay que hacer filas para depositar el voto. En una de las mesas, de un total, de 1.626 electores, solamente se han depositado hasta esta hora 109 papeletas. Dos miembros de la Junta Municipal del Censo Electoral están hablando con los componentes de la mesa. Uno de los adjuntos es soltero y, por tanto, no le correspondía tal puesto. Es igual, por este detalle no pierden validez los votos de los zaragozanos.

Miguel Andérez y su esposa Carmen López tienen 72 y 65 años respectivamente.

—¿Ha votado Vd. muchas otras veces?

—Hombre... Llevo así como quien dice cincuenta años votando.

—¿Encuentra diferencias entre las votaciones de antes y las de ahora?

—¡Entonces había estacazos! Ahora se vota con más tranquilidad.

—Y usted señora, ¿que impresiones tiene de esta votación?

—Es la primera vez que voto aquí. Sólo lo hice cuando lo del Referendum Mire lo hago muy a gusto porque la ciudad está desconocida, hacen zonas verdes y todo eso. Zaragoza está mejorando mucho.

En la otra urna sólo se han depositado 81 papeletas. Han venido más hombres que mujeres a votar, nos informan los miembros de la mesa. La edad de los votantes, es por lo general, bastante avanzada.

En la misma aula, la de los párvulos, está la urna correspondiente a las elecciones para concejeros locales y del Movimiento. Las papeletas son verdes, pero también muy pocas y eso que aquí pueden votar todos los mayores de 18 años. La coincidencia de las dos elecciones ha creado bastante confusión. Mucha gente no sabe dónde debe votar y salen de los colegios habiendo depositado un solo voto. Incluso votando una cosa mientras creían que votaban la otra. Nos lo confirman los propios miembros de la Junta Municipal.

## Hasta ahora sin aglomeraciones

En la calle San Vicente de Paúl, en el Colegio de los hermanos Maristas, está instalada la novena sección del primer distrito. En ella están incluidos 1072 electores. A través de los

(Pasa a la pág. siguiente)

s, nuestros redac  
que había acud  
ablante se refle  
  
el acta impug  
  
gunta al f  
2 de la ma  
  
rmarán us  
ceridad?"  
  
gunta nos la so  
n escopetazo  
Goya, Distrito C  
  
rmarán usted  
de las cosas?  
padre, iqué cosa  
aro que inform  
eridad. Y al  
ara todos.  
si es posible  
y humor. Eso  
Aquí ahora  
ue la esposa  
le" no puede  
nombre no a  
as. Y tiene que  
n votar a su m  
verá como esta  
a la decimos. Cla  
que no van  
nos las vestidura  
ero será dicha,  
faltaba más!  
entras la señ  
sigue sin un ma  
se de lista en list  
e: "¿Pero donde  
stoy yo que r  
o?", sonrie un  
onadamente el  
aquella pregunta  
a bocajarro y qu  
  
ormarán usted  
toda sinceridad?  
  
de miel en  
o Electoral  
  
ovia iba de blanco  
el novio. Acaba  
í ante el altar y  
as primeras perdi  
ad quisieron pres  
le de la Reboler  
í su voto en el C  
  
mos venido para d  
tros mejores y  
que como no esta  
o por habernos  
emos que tomar  
l voto.  
  
s se asombraron a  
u día mas feliz. M  
io y Adela To  
casado una hora  
urnas se present  
inos para votar.  
nsaban ustedes  
nos candidatos?  
  
miran a los o  
en.  
Nuestra fell  
coincidiendo en e  
idad de gustos lect  
dieron en todo  
r. ¡Feliz luna de  
coincidencia, amig

Mañana nos levantaremos un poco pronto y despacito espacito nos iremos a votar. Nosotros también tenemos derecho, a mejor con nuestro voto contribuimos a hacer un Zaragoza mejor para todos.

Esta pudo ser la conversación que anoche sostuvieron esta simpática pareja de ancianitos. El caso es que esta mañana ambos se han presentado antelas urnas para depositar su voto. ¡Pues no faltaba más!

(ene de la pág. anterior)

### Los gitanos, ante las urnas

barrio de la Paz, 12 de la mañana. Ante el distrito electoral varias personas hacen se de lista en lista. Entre ellos varios gitanos. re la gente de los lunares, las oletas la tez morena y las billas largas hay clima toral.

Una gitana de mediana edad tizada de pelo negro espera una cartulina blanca, tijeras el vestido. Un churumbel da a ser torero o bailador.

—Claro que me interesan las secciones. ¡Pues que se había ido!

—¿Y que espera de los nuevos concejales?

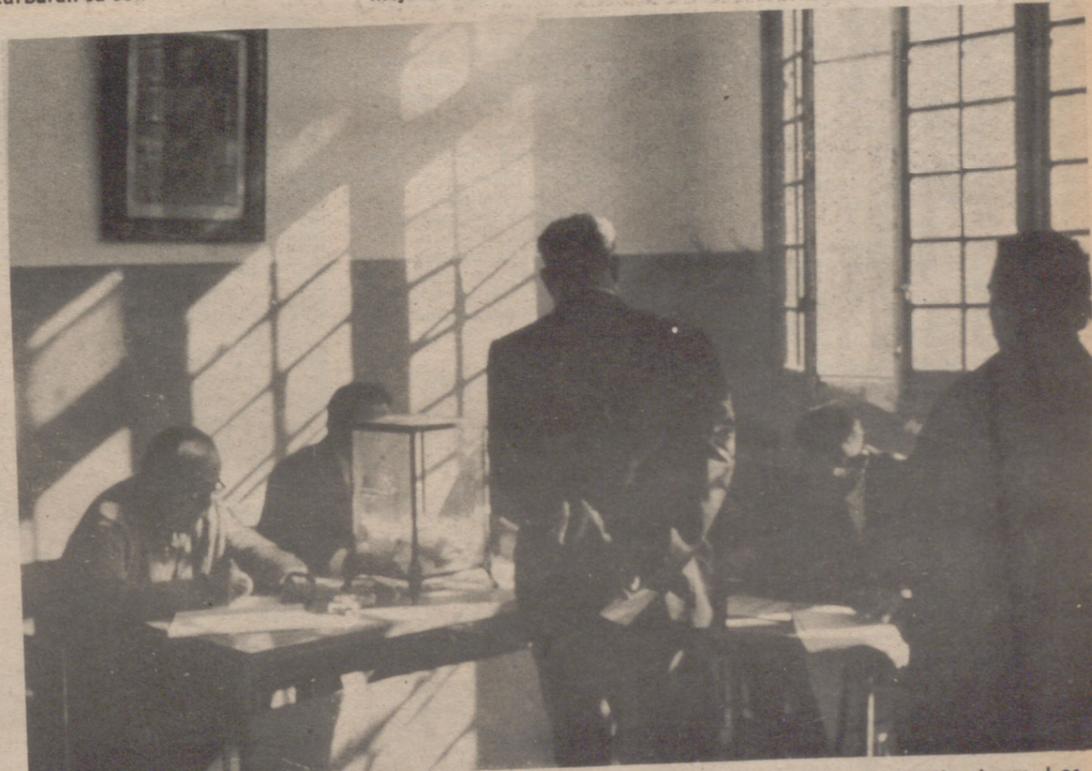
—Por esperar muchas cosas, o si me hicieran una casica avva y me dieran muchas icas buenas...

Y se ríe a trapo limpio.

—¿Y a los demás gitanos cree usted que interesan las secciones?

—Pues claro que sí.

¿Las elecciones? Muy interesantes, pero nosotros ya estamos de vuelta de todo eso. ¡Que voten los jóvenes! A nosotros nuestro sol y nuestras sopitas de ajo. ¡Que voten los jóvenes! ¿No le parece?



También en Monzalbarba los vecinos respondieron unánimemente a la llamada de las elecciones. Los pulmones y la despensa de Zaragoza, como alguien denominó en su propaganda a los barrios rurales, han sabido comportarse. Siguen confiando en no ser olvidados. Las promesas no deben quedar en palabras.

# ZARAGOZA ante LAS URNAS



En el Barrio de la Paz casi todos acudieron a votar. Durante muchos momentos de la mañana allí se formaron largas "colas" en el Grupo Escolar Angel Lalinde. "Votamos porque tenemos confianza en nuestros candidatos. Podríamos decir que todos los de aquí votamos a los mismos. Que triunfen los nuestros". Luego a las dos de la tarde fue la hora punta de la votación cuando regresaban a casa para comer los hombres.

(Viene de la pág. anterior)

crisales de la urna puede verse el montoncito que forman las 166 papeletas depositadas hasta las 12 menos 10, hora en que visitamos el colegio electoral citado.

A la puerta, charlando tranquilamente, dos interventores de los candidatos presentados. Les preguntamos. Al principio se sienten un poco remisos contestar. Luego nos dicen que ha observado muy poco interés por estas elecciones ¿Por qué?, nos preguntamos nosotros.

## En el Boterón, votan más mujeres que hombres

En la misma calle, un poco mas cerca del Ebro, junto al antiguo "Boterón", está situado el Colegio Nacional "Palafox".

En él dos secciones electorales, la décima y la doceava, también del primer distrito. En la segunda de ellas, son las 12 y diez, van depositados 133 votos de un total de 1050 electores inscritos en el Censo. Esta es la única mesa en la que, de momento, han acudido bastantes más mujeres que hombres.

El personal - nos explica el presidente - está trabajando ahora. Vendrá más a eso de la una o una y media. Puede pasar, creo yo, como la última vez, que de un diez por ciento, más o menos, que había a estas horas, pasamos a un treinta y cinco por ciento por la tarde. Hay algunas confusiones a la hora de votar. Personas que se presentan con su papeletas y no está en las listas. Casados recientes que todavía o han sido incluidos en el censo.

-Vayan al Juzgado, allí les dirán donde tienen que votar.

-Oiga, en confianza, ¿la gente se preocupa por enterarse de dónde debe ir cuando se ha equivocado? le preguntamos al guardia municipal de servicio en el colegio.

-Sí, sí. No se desaniman. ¿Hay más o menos votantes que en otras ocasiones?

-Yo creo que tantos o más. Por lo menos tantos.

## Los decanos de estas elecciones

Despacio, apoyándose el uno en el otro, suben las escaleras del

ARAGON/exprés, PAG. 4

colegio. Serafín Loscertales, 86 años, va con una bufanda que le tapa hasta casi los ojos. Su esposa, Laura Elvira tiene 78, no sé si otoños o primaveras.

-Oiga D. Serafín, ¿por qué vienen ustedes a votar -¿Qué por qué? Se baja la bufanda con parsimonia. Lo primero porque cuando se legisla una cosa, me gusta cumplirla. Lo segundo porque los dos tenemos mucho cariño por Zaragoza y queremos votar a los que creemos que han de cumplir mejor con su deber.

Luego pasan al interior, a votar. ¡Son los decanos del barrio! Nos dice una vecina, y nosotros no lo dudamos ni por un momento.

## Los barrios animados

En el colegio electoral del barrio de Santa Isabel hay mucho público. Más que en ningún otro. La fila es larga y el guardia municipal tiene que poner un poquito de orden para evitar aglomeraciones.

La fila ha sido constante durante toda la mañana. Nos dice el presidente de la mesa. Y por ahora habrán venido los mismos hombres que mujeres.

Van depositados 331 votos. Es la una y media. No sabemos el total de electores inscritos, pero nos parece que, al menos por el momento, es el colegio que recibe una mayor afluencia de votantes. ¿Quizá porque los barrios siguen esperando del Municipio la ayuda que necesitan?, ¿quizá porque uno de los candidatos es hijo del barrio? Lo cierto es que aquí, a seis kilómetros de la plaza de España, hay más interés por las elecciones que en pleno centro.

## Vota el pleno en Monzalbarba

A partir de las diez de la mañana, comenzaron a llegar hasta nuestra Redacción numerosas noticias, en el sentido de que gran número de personas se estaban acercando a los colegios electorales para depositar sus votos. Nuestros reporteros, que pisaron la calle desde primera hora en busca del latido electoral, pudieron comprobarlo fehacientemente.

Con varias semanas de antelación, "ARAGON/exprés" advirtió a sus lectores que la verdadera batalla de estas elecciones "familiares" se librará en los barrios de la

capital. Quienes ganen allí pueden asegurarse la victoria total. A la hora de redactar estas líneas las primeras impresiones que hemos recibido no hacen sino reafirmarnos tal idea.

En los barrios, los votantes han acudido a las urnas desde las ocho de la mañana, hora en que abrieron sus puertas los colegios electorales.

En Monzalbarba, por ejemplo, esta mañana a las doce dialogamos con el alcalde, don Vicente Morón Zabala, y con don Ramón Beltrán Ayala, presidente de la mesa electoral. De los 973 votantes de dicho pueblo, cifra que incluye también a las esposas de los cabezas de familia, en tal momento ya habían depositado sus votos 174 personas.

-Desde las ocho no hemos parado de recibir votos -nos dijo el señor Beltrán Ayala- llevamos un ritmo intensísimo de trabajo.

-¿Algún incidente? -Ninguno, hasta el momento. Tranquilidad absoluta.

Saludamos al alcalde. Le preguntamos:

-¿Quiénes ganarán, al decir

de la "vox populi" de Monzalbarba?

-Creo que la terna de Villa, Eiroa y Putizza Matich. Esa es la impresión que reina aquí.

## PASEO DE LAS DAMAS

Nos trasladamos de nuevo al centro de la ciudad y recorremos el perímetro urbano delimitado por las calles María Lostal, Paseo

de las Damas, Paseo de Agustín y Camino de las To. Dialogamos con la gente de bares, cafeterías y tiendas. Este sector, la opinión general que triunfarán los candidatos de la coalición. No es extraño, pues don Zvon Putizza Matich reside en zona y es muy conocido por vecinos.



## BUENA VOTACION EN CASETAS

A las cuatro y media de la tarde nos pusimos en contacto a través del teléfono, con don Jorge Paul Casabona, alcalde del barrio de Casetas y adjunto del presidente de la Mesa Electoral Distrito 51, en dicho barrio.

-La votación se va desarrollando con entera normalidad de primera hora de hoy. Gran número de personas se han acercado ininterrumpidamente hasta las dos Mesas Electorales de la barriada. No se ha producido ningún incidente, y la cifra de personas que han emitido sus votos hasta este momento en la 51 asciende a cuatrocientos cincuenta.



La madre fue de colegio en colegio a por sus tres hijos. Luego hizo un alto en el mercadillo para comprar y luego se fue al Colegio electoral donde depositó el voto. A buen seguro que ella votó pensando en el porvenir de su entrañable prole. Tres hijos, tres candidatos elegidos por ella y una misma ilusión. Esperar que sean los tres suyos los mejores.

MARTES 17 DE NOVIEMBRE DE

VIZCAYA Y SANTA

BILBAO doscientos votar hoy cubrir tres por el familia e Bilbao.

Tras intensas, completar Delegación ha concedido trabajador cumplir su A las do todavía p acudido a espera que mediodía.

En Viz ciento tre han presen centenar (en Bilba han presen tres vacan de elector 488.161 a la capita

Según Delegación desde la existen 8 que 57.7 capital, se catorce sesenta Vitoria s

para tres Ciento serán ele dos ay

provincia los que aproxima candidato para cub presen número es de tre provincia

EN GER

GER nueve constituir electora 131 mu en que para ele el terci locales 126 mu elecc presen candida

En constitu cubrir conceja se prese En c conseje han pre para c existen

EN LA DE BA

BAR Los c colegio provin quedac de esta de co familia de que

La ciudad los c efectu último cu m p tradic ediles cargo c

En constitu de la elect con s Movim Para c pres candi una m

La sido colegio e m i aglom A cerrar

ARTES

# AS LAS ELECCIONES EN ESPAÑA

## VIZCAYA, ALAVA Y SANTANDER

**BILBAO, 17. (Cifra).—** Casi doscientos mil bilbainos deberán votar hoy en las elecciones para cubrir tres vacantes de concejales por el tercio de cabezas de familia en el ayuntamiento de Bilbao.

Tras dos días de lluvias intensas, hoy amaneció el cielo completamente despejado. La Delegación Provincial de Trabajo ha concedido cuatro horas a los trabajadores para que puedan cumplir sus deberes electorales. A las doce de la mañana eran todavía pocos los que habían acudido a los colegios, aunque se espera que así todos lo hagan a mediodía.

En Vizcaya, para un total de ciento treinta y tres vacantes, se han presentado aproximadamente, centenar y medio de concejales (en Bilbao, concretamente, se han presentado ocho, para cubrir tres vacantes). El número total de electores en la provincia es de 488.161 (199.771 corresponden a la capital).

Según noticias recibidas en la Delegación de la agencia "Cifra" desde la provincia de Alava existen 88.137 electores, de los que 57.727 corresponden a la capital, se han presentado ciento catorce candidatos para cubrir sesenta y siete vacantes. En Vitoria se presentan diecisiete, para tres concejales.

Ciento veintitrés concejales serán elegidos hoy en los ciento dos ayuntamientos de la provincia santanderina, para los que se han presentado, aproximadamente, ciento treinta candidatos. Sólo en la capital, para cubrir tres vacantes, se han presentado once candidaturas. El número de electores en la capital es de treinta y tres mil y en la provincia, de 102.000.

## EN GERONA

**GERONA, 17 (Cifra).—** A las nueve de la mañana se constituyeron las 197 mesas electorales correspondientes a 131 municipios de la provincia, en que se efectúan los comicios para elección de concejales por el tercio familiar y concejales locales del Movimiento. En otras 126 municipios no se celebrarán elecciones por haberse presentado igual número de candidatos que plazas vacantes.

En la capital se han constituido veinte colegios. Para cubrir las dos vacantes de concejales por el tercio familiar se presentan seis candidatos.

En cuanto a las elecciones de concejales del Movimiento, se han presentado ocho candidatos para cubrir las cuatro plazas existentes.

## EN LA PROVINCIA DE BARCELONA

**BARCELONA, 17 (Cifra).—** Los quinientos veinticuatro colegios electorales de la provincia de Barcelona, han quedado constituidos a las nueve de esta mañana, para la elección de concejales por el tercio familiar de los 308 municipios de que consta.

La única excepción es la ciudad de Barcelona, en donde los comicios municipales se efectuaron el día 20 de octubre último, con objeto de poder cumplir con una antigua tradición de que los nuevos ediles tomasen posesión de su cargo el día de San Andrés.

En Barcelona se han constituido también, a las nueve de la mañana, las doce mesas electorales, de los doce concejales locales del Movimiento que salen a elección. Para cubrir estas plazas se han presentado diecinueve candidatos, entre los que figura una mujer.

La afluencia de votantes ha sido continua en todos los colegios, aunque el sufragio se emite sin grandes aglomeraciones.

A las cinco de la tarde se cerrarán los colegios, tras ocho

horas de elección, para levantar las actas. El escrutinio oficial se efectuará el próximo sábado, día 21.

## LERIDA; BUENA AFLUENCIA DE VOTANTES

**LERIDA, 17 (Cifra).—** Con buena afluencia de votantes, se han iniciado a las nueve de esta mañana en toda la provincia de Lérida las elecciones para cubrir trescientas vacantes de concejales por el tercio familiar y cuatrocientos ochenta y ocho puestos de concejales locales del Movimiento.

Para las primeras se presentan cuatrocientos treinta y cinco candidatos y para los segundos, novecientos sesenta y ocho.

Se han constituido colegios electorales en 298 municipios de la provincia, aunque en cuarenta y siete de ellos no ha habido necesidad de celebrar elecciones, por coincidir el número de candidatos con el de plazas vacantes.

En Lérida capital, quedaron constituidos veintiocho colegios, distribuidos en los nueve distritos municipales. Para cubrir las tres vacantes de concejales de representación familiar se han presentado cinco candidatos, de los que uno es una mujer.

Para los seis puestos de concejales locales del Movimiento, se han presentado en Lérida once candidatos, entre los que predomina el elemento joven, y entre ellos figuran dos mujeres.

## EN GALICIA

**SANTIAGO DE COMPOSTELA, 17 (Cifra).—** Un millón trescientas noventa y cinco mil seiscientos ochenta y cinco personas votarán hoy para cubrir las vacantes por el tercio de representación familiar que se producirán en los ayuntamientos de las cuatro provincias gallegas.

En la provincia de La Coruña votarán: 514.508 personas. En la provincia de Orense, para elegir a 109 candidatos entre los 317 presentados: votarán 248.829 personas.

Noventa y tres candidatos entre trescientos cuatro presentados, serán votados por 386.581 personas en la provincia de Pontevedra.

Ochenta y seis mil doscientas veintiseis personas entre diecinueve candidatos elegirán a cuatro concejales en La Coruña.

En el Ferrol del Caudillo, 41.164 personas entre doce candidatos, elegirán a cinco concejales.

En Orense, 38.121 votantes entre once candidatos, elegirán a tres concejales.

En Lugo, 34.895 votantes entre siete candidatos elegirán tres concejales.

En Santiago de Compostela, 29.423 personas entre 14 candidatos elegirán a cuatro concejales.

En Pontevedra, 28.022 votantes, entre nueve candidatos y elegirán a tres concejales.

Entre los candidatos presentados en todas las poblaciones de Galicia, se observa una numerosa presencia femenina, especialmente en El Ferrol del Caudillo, Orense, Vigo y Santiago de Compostela.

La jornada electoral está desarrollándose con normalidad a pesar de que por el momento el número de votantes es bastante escaso.

## EN MALAGA

**MALAGA, 27 (Cifra).—** Con toda normalidad se han abierto esta mañana los ciento sesenta colegios, establecidos en Málaga, capital, para las elecciones a concejales del ayuntamiento y a concejales locales del Movimiento.

En Málaga, hay catorce candidatos a concejales, para tres vacantes de representación familiar, y ocho vacantes de concejales locales, que se disputarán dieciséis candidatos.

En total, el número de vacantes en la provincia de Málaga es de 116 concejales y 274 concejales. Y el último número de candidatos 545 para concejales y 372 para concejales.

## EN MADRID

**MADRID, 17 (Cifra).—** Los seis concejales electos por el tercio de representación sindical han sido proclamados esta mañana por la junta municipal del censo, tras la votación efectuada por los compromisarios en el salón de sesiones.

Han sido proclamados concejales los siguientes candidatos; José Planelles Guerrero, técnico, vocal y representante de la sección social del sindicato provincial del combustible y procurador en cortes por el sindicato nacional del combustible (obtuvo 38 votos); Constantino Pérez Pillado, empresario, vocal económico provincial del grupo de fabricantes de pan (obtuvo 37 votos); Enrique Carvajal Gavilanes, obrero, vocal provincial, presidente de la sección social del sindicato provincial de actividades diversas, presidente del consejo de trabajadores de Madrid, diputado provincial en representación de la Organización Sindical y procurador en cortes de representación sindical, (obtuvo 36 votos); Luis Gil Calvo, empresarios, presidente del sindicato provincial textil, (obtuvo 28 votos); Luis Ferrer Zapata, empresario, vocal económico, presidente de la sección económica del sindicato provincial de la construcción presidente del sector de edificación del sindicato nacional de la construcción, (obtuvo 27 votos); y Felisa Martínez Montero, técnico, vocal provincial y nacional del sindicato de enseñanza y regidora provincial de trabajo de la Sección Femenina del Movimiento, (obtuvo 26 votos).

En un principio se presentaron treinta y tres aspirantes a concejales por este tercio, pero a última hora se han retirado Luis Gómez-Montejano y Arroyo, y Filemón Prado Moreno, con lo que los sesenta compromisarios solo han tenido que repartir sus votos entre treinta y un candidatos. La sesión fué pública y la sala estuvo completamente abarrotada de público.

Por su parte, la elección de concejales por el tercio de entidades se efectuará esta tarde a las cuatro ante la junta municipal del censo constituida en mesa electoral.

## EN TARRAGONA

**TARRAGONA, 17 (Cifra).—** Esta mañana se ha constituido los 305 colegios electorales, para la designación de concejales y concejales locales del Movimiento en todos los municipios de la provincia. En las localidades de Valls y Vendrell, no se han realizado los comicios, por coincidir el número de candidatos con los puestos a cubrir.

En Tarragona capital se han constituido treinta y un colegios, para la elección de tres concejales de representación familiar, y seis puestos de concejales locales del Movimiento. Para los primeros se presentan diez candidatos y once para los segundos.

En Reus cinco candidatos aspiran a las tres concejales vacantes y siete a los puestos de concejales locales. En Tortosa, hay seis candidatos a las tres concejales que salen a elección, pero no se celebran elecciones para concejales del Movimiento, porque solo se han presentado seis candidatos para cubrir igual número de vacantes.

Gran número de personas han desfilado, esta mañana por las

## Huesca

### ● LA MITAD DE LOS ELECTORES DEPOSITO SU VOTO HASTA EL MEDIODIA

**HUESCA, 17 (Cifra).—** El cincuenta por ciento de los electores, tanto en la votación correspondiente a concejales como en las de concejales del Movimiento, había depositado su voto en la capital hasta mediodía de hoy.

De los pueblos de la provincia

se reciben noticias de que también se ha votado en un alto porcentaje, aunque, de momento, no se puede concretar cifras ninguna.

La jornada electoral, hasta el momento, se desarrolla sin ningún incidente, con buen tiempo y mucha animación.

mesas electorales para emitir su voto.

## EN CIUDAD REAL

**CIUDAD REAL, 17 (Cifra).—** Con normalidad absoluta se están celebrando en esta capital las elecciones a concejales y concejales locales.

En cuanto a las primeras con seis candidatos, entre ellos una mujer, para dos vacantes, se había alcanzado hasta mediodía una participación de votantes del 25 al 30 por ciento.

Las mujeres han tomado parte, en buen número, en la votación.

También los jóvenes han hecho uso, por primera vez, del derecho de voto, a los concejales locales.

## EN GRANADA

**GRANADA, 17 (Cifra).—** Una normalidad absoluta y bastante animación en las primeras horas ante los colegios electorales constituyen la tónica de la mañana en esta jornada de elecciones municipales en la que los granadinos habrán de escoger tres de los seis candidatos que se presentan para cubrir los puestos vacantes.

También eligen hoy ocho puestos en el Consejo Local del Movimiento, para los que hay

quince candidatos, entre ellos seis mujeres.

El comentario del día, sobre todo en las mesas electorales es una carta abierta que publica hoy el diario "Ideal" dirigida a los candidatos que triunfen y firmada por los niños del colegio nacional de San Isidro. Los pequeños —tras dejar sentado que ellos también celebran elecciones en sus colegios y que algunas veces el candidato les ofrece caramelos y les presta el balón o su bicicleta para que le voten— resumen sus peticiones solicitando a los candidatos que hagan campos de deportes en todos los barrios, piscinas y parques infantiles, un parque zoológico, autopistas infantiles de tráfico, etc.

Los pequeños terminan su carta a los futuros concejales con estas palabras: "Había otras peticiones, pero nos dijo nuestro maestro que quizás no las podrían atender. Pero vamos a exponerlas: que baje el precio del chicle y de los "chupa-chups", que los cartuchos de pipas y cacahuetes sean mas grandes que rebajen los precios de los juguetes y que no nos pongan muchos ceros en los exámenes".

En Granada se considera que esta carta de los niños de la escuela de San Isidro ha sido la mejor y la más original de las propagandas electorales que se hayan realizado.

## SONDEO EN ANDALUCIA OCCIDENTAL

**SEVILLA, 17.—** Después de los sondeos efectuados por "Cifra" en los más importantes de los 222 colegios electorales establecidos en esta capital, hacia la una de la tarde, podía asegurarse que habría votado ya mas del 30 por ciento del censo de electores, que se eleva a la cifra de 260.765 personas.

La jornada electoral transcurre con normalidad absoluta en la capital andaluza. Se registra bastante animación ante los colegios. Entre los que muestran una mayor densidad de votantes destaca el de la barriada del Tiro de Linea, muy populosa.

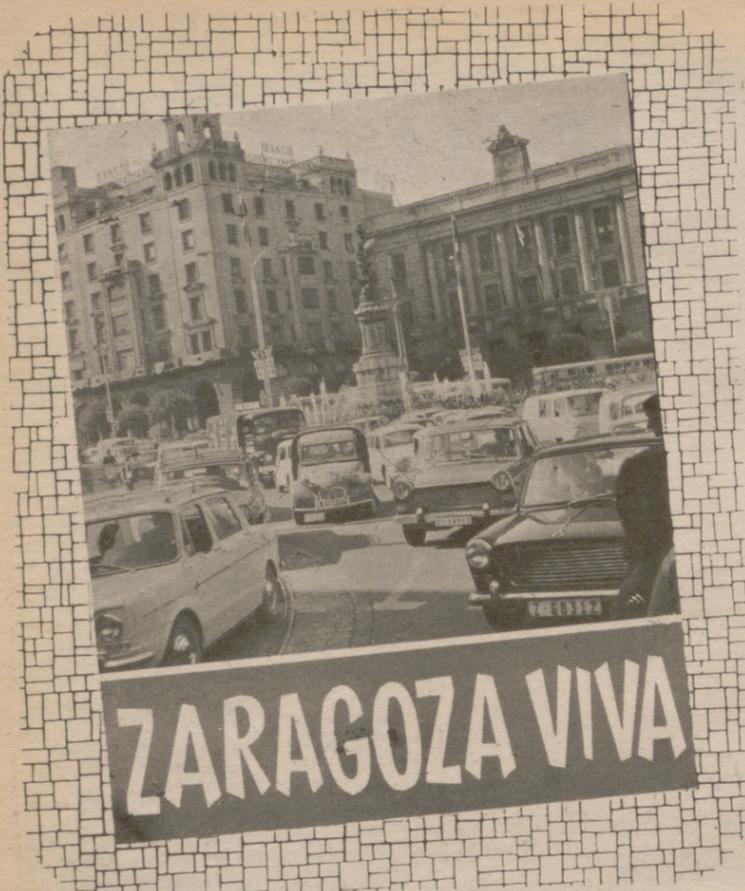
En Sevilla han de elegirse cuatro concejales (tres por renovación y otro por votante) A las concejales aspiran 16 candidatos. En cuanto a las elecciones para concejales locales del Movimiento, se elegirán ocho puestos y se presentan 20 candidatos. Para estas elecciones se han constituido en total ocho mesas.

En Córdoba, según informa el corresponsal de "Cifra", las elecciones se desarrollan en un clima de general animación y normalidad. Se nota la presencia de la mujer en los comicios municipales, y de la juventud con respecto a los concejales del Movimiento. En muchos de los colegios electorales han llegado a formarse largas filas esta mañana.

Se han constituido 169 mesas en las respectivas secciones de los diez distritos de la capital. Se presentan once candidatos para cuatro puestos de concejales (tres de renovación y uno por fallecimiento). Para concejales locales del Movimiento hay doce candidatos para ocho puestos.

En Cádiz, la normalidad es también nota característica. Durante la mañana no se ha apreciado una asistencia masiva a las urnas, pero si en forma constante. Uno de los 16 candidatos a concejales ha recorrido los diversos colegios montado en una abigarrada motocicleta prácticamente cubierta con carteles y propaganda propia. El censo de electores gaditano es de 59.188 personas. Se elegirán tres concejales y ocho concejales del Movimiento para los que han sido proclamados 22 candidatos.

Finalmente, Huelva, la otra capital de Andalucía Occidental, asimismo presenta hoy el mismo ambiente de animación. Se eligen tres concejales de entre 22 aspirantes oficiales, y cinco concejales del Movimiento entre ocho candidatos. El censo de electores se aproxima a los cincuenta mil y muchos de ellos han debido depositar ya su voto hacia la una y media de la tarde. En esta primeras horas de la jornada electoral, la presencia de mujeres ha sido muy numerosa.



**ZARAGOZA VIVA**



*Mañana soleada, tibia y electoral. Pocos madrugadores en las urnas. En la que deposito mi blanca papeleta con tres nombres, a las diez menos cuarto de la mañana, y contadas a ojo de mal cubero, habrá a lo sumo unas veinte papeletas sumadas con generosidad. La urna de las papeletas verdes muestra en su interior sus esperanzados votos primeros. Pido el certificado del voto y me lo dan escrito en letra clara.*

*En Zaragoza, si la andas a la misma hora en sus mañanas, siempre encuentras a tu paso a idénticas personas. Hoy es distinto el tránsito de sus gentes. Son otros los que circulan en esta hora. Llevan ropas de trabajo y no van al trabajo. Van a cumplir con un deber de ciudadanía para entregar su voto en cada Colegio electoral. Cada cual entra con su Documento de Identidad en la mano y en la boca, para abreviar, su nombre dicho.*

*¿Qué hacen los aspirantes a Concejales a las diez de la mañana? Unos no habrán dormido bien y otros habrán madrugado sin poder pegar un ojo. ¿Serán los más tranquilos los elegidos? Esto nos lo dirán después, cuando vayamos con nuestra enhorabuena a preguntarles por su día de hoy. ¿Usted esperaba el triunfo? ¿Qué le decía que el pueblo iba a elegirlo? ¿Se encuentra defraudado por el triunfo de los demás? ¿Si ahora volvieran a comenzar las elecciones se mostraría esperanzado? ¿Quién ha ganado más con su elección, usted o la ciudad?*

*El día, maravilloso de sol, va a contribuir notablemente al éxito de las elecciones que se presiente, que se sueña para Zaragoza en las primeras horas. Por la calle circulan nombres de favoritos. Cada cual tienen los suyos pero nadie las tiene seguras consigo mismo. Mas que de los nombres de los supuestos vencedores se habla de sus profesiones.*

*—¿Ya has votado tú?  
—No. Yo lo haré a la hora del café. Después de hablar con los amigos en la tertulia. Hemos quedado en que iremos todos juntos a votar y como no coinciden nuestros votos en los mismos Colegios electorales, nos iremos de paseo y en "cuadrilla" de uno a otro sitio.*

*—Yo he cruzado mis apuestas a que los que salen son estos tres que allí veo escritos. Sin embargo yo no voy a votar a ninguno de esos tres. O sea que ganaré la apuesta dando mi voto a otros.*

*—Pues yo creo que habrá votos con be y votos con uve. Los votos con be serán para los no elegidos y los con uve para los tres "acertantes" de esta quiniela ciudadana que puede hacer rica de ilusiones y realidades a la Ciudad. Que así suceda, Zaragoza.*

BRUNET.

# JUZGADO DE GUARDIA

## DOS CARAS CON ACENTO DE MADRID

● Para evitarse una multa dijeron conocer al Alcalde de Zaragoza y tener un hermano policía

**L**A multa se la va a comer usted, querido guardia, porque resulta que el hijo de mi madre, quien también resulta ser hijo de Madrid tiene amistades chachi en el Ayuntamiento de esta bonita capital y naturaleza que al hijo de mi mamá no hay un "guindilla" con silbato que lo empapele. ¿Estás?

—Ahora mismo se va usted a venir conmigo a la Comisaría.

—¡Amos anda! ¡Nene, no seas lila! Pero Carlos ¿Tú oyes lo que dice este chalao con talonario? Pues no resulta que nos quiere envirutar.

—No me hagas reír que se me parte el codo, Pepe.

—¡Acompañenme a la Comisaría y allí decidan!

—¡Yo a la Comi! ¡Huy qué risión! Allí tenemos este y yo una puerta pa entrar y catorce pa salir. Y, si quie que se lo exprese aún más clarito, le diré que allí tengo yo un hermano policía y, en siendo de la familia y como usted comprenderá...

En una de las paradas de taxis en el Paseo de la Independencia, había un coche con matrícula de Madrid que entorpecía el aparcamiento de

los taxis, por lo que, a requerimiento de uno de los conductores, un Guardia Municipal procedió a denunciar dicho vehículo y, cuando estaba en ello, se acercó Pepe, al que previamente había requerido los taxistas para que quitase el coche del lugar que ocupaba, negándose a ello. Al guardia le dijo que no quitaba el coche y que le denunciara si quería. Y siguió diciendo que no pagaría la sanción porque le unía muy buena amistad con el Alcalde de Zaragoza y él le eximiría del pago de la multa.

Y dicho todo esto por Pepe, allí llegó a su amigo Carlos, representante, de 24 años, domiciliado en Madrid y propietario del coche, quien se negó a quitarlo de donde estaba e increpó al Guardia, negándose a pagar la multa. Como estaba agrupándose mucha gente, el Guardia requirió a los exaltados para ir a la Comisaría, contándole uno de ellos que el que iba a ir a la Comisaría sería el guardia, ya que él tenía un hermano policía y le iba a cantar las cuarenta.

Por fin fueron a la Comisaría y allí negaron haber mencionado al Alcalde, alegando que el Guardia les había dicho que les iba a meter todo el cargador de la pistola. ¡Habrás visto caras!

## EL CASO DE NICASIO

● Compró un cuchillo de monte para ir a beber vino a la calle de Boggiero

**C**HALAO, churrutero y fanfarrón. Que yo no soy un sello pa que me pegues con la lengua. ¡Venga, pega con el puño aquí si eres valiente!

—Como me llamo Nicasio que no te hago ni caso.

Nicasio, de 35 años, casado, se decidió a echar una "canita" al aire de las noches de Zaragoza y se largó a hacer un recorrido por los bares y baretes de la calle de Boggiero. En uno de ellos sostuvo una discusión con un desconocido al que perdonó al intervenir el Vigilante Nocturno.

Pero cuando Nicasio ya se retiraba hacia su domicilio, sobre las tres de la madrugada, fue

alcanzado por el desconocido quien le agredió le produjo lesiones de las que fue asistido en la Casa de Socorro. Al ser agredido, Nicasio le dijo a su agresor: "Como me llamo Nicasio que no te hago ni caso" y como estas palabras se repitiera constantemente, ello excitaba más a su agresor. Pues bien. Resultó que cuando Nicasio quiso hacer caso, sacó un cuchillo de monte que había comprado esa misma tarde y... ¿Sabe qué pasó? Pues sucedió que el desconocido lo quitó sin darle tiempo a usarlo, saliendo a franca huida y quedándose Nicasio con los golpes y sin el cuchillo de monte.

EXPRES/00

## TRASCENDENTE INMUNOSUERO PARA EL DIAGNOSTICO DEL CANCER DE HIGADO

● HA SIDO LOGRADO POR EL "INSTITUTO DE INVESTIGACION ULTA" DE ZARAGOZA

**ZARAGOZA** ("ARAGON/exprés").— Un suero destinado al diagnóstico del cáncer primitivo de hígado acaba de poner al servicio de la Clase Médica el Departamento de Inmunología del Instituto de Investigación ULTA, de Zaragoza. Su preparación y uso están basados en trabajos recientes realizados por un grupo de investigadores rusos —los doctores Abelev y Tatarinov—, y otro grupo de investigadores franceses, pertenecientes al Instituto de Investigación sobre el Cáncer, en Villejuif, e investigadores españoles del Instituto de Investigación ULTA, de Zaragoza, todos ellos dirigidos por el doctor José Uriel, Jefe del Servicio de Química de Proteínas del citado Instituto, situado en las proximidades de París, que ha coordinado experiencias e investigaciones, culminando

en el descubrimiento del inmunosuero.

El doctor José Uriel, nacido en Teruel, cursó sus estudios de Medicina en la Universidad de Zaragoza, doctorándose, luego en la de Madrid, en 1953. En 1958 adquirió el grado de Doctor en Ciencias Naturales de la Universidad de París. En la actualidad es, como hemos dicho, Jefe del Servicio de Química de Proteínas del citado Instituto.

El doctor Uriel está entregado al estudio y la investigación tratando últimamente los problemas planteados por el cáncer, relacionándose con gran número de médicos, de diferentes países, entregados, asimismo, a una tarea semejante y entre los cuales el doctor aragonés, es considerado como una autoridad a escala

internacional, de la que todavía se puede esperar mucho dada su juventud.

Una encuesta internacional realizada el pasado año puso de manifiesto la gran utilidad del empleo de este suero con fines diagnósticos también epidemiológicos, especialmente en algunos países de África y Asia, donde el cáncer de hígado es de una frecuencia extremadamente elevada.

El test de diagnóstico, de ayuda de éste suero, es de gran sencillez y su realización no necesita más que una pequeña muestra de sangre del paciente.

El Instituto de Investigación ULTA, es el primer laboratorio en el mundo que ha puesto a disposición de los doctores interesados, tanto nacionales como extranjeros, este inmunosuero.

● **LA FACULTAD DE CIENCIAS SUSPENDE LAS CLASES HASTA EL SABADO**

El decano de la Facultad de Ciencias de Zaragoza ha publicado la siguiente nota:

"Los profesores titulares de la Facultad de Ciencias, reunidos el domingo, de cinco a ocho de la tarde, para estudiar la situación en la Facultad, decidieron unánimemente adoptar las medidas que, con las razones que las determinan, están contenidos en el siguiente informe:

Hace ya varios años que determinados grupos decidieron utilizar el peculiar ambiente de tolerancia que es propio de una Universidad para desarrollar su lucha política y reclutar partidarios entre los jóvenes estudiantes.

En los primeros momentos sus acciones adoptaron el aire de crítica a las deficiencias en algunos aspectos de la enseñanza y parecieron tener un fondo de innegable justicia. Los profesores que veníamos señalando desde mucho antes la existencia de tales deficiencias, nos mostramos en general dispuestos al diálogo con quienes se presentaban como representantes estudiantiles, pero pronto echamos de ver la realidad de sus objetivos. Efectivamente, cada vez que los profesores o las autoridades académicas se manifestaron dispuestas a realizar las peticiones recibidas se encontraron con un aumento de las exigencias, con el definido propósito de pedir finalmente lo que era obviamente inaceptable, por no tener relación alguna con la función del profesorado.

Hace ya dos años que para los profesores de esta Facultad de Ciencias es patente que en modo alguno se trata de obtener reivindicaciones más o menos justificadas, sino de colocarnos a nosotros y a las autoridades académicas en posiciones difíciles, utilizando para ello técnicas de subversión claramente definidas y dirigidas a minar el prestigio de los profesores, en una primera fase, y a ganar prosélitos políticos de versiones muy extremistas como objetivo final.

Los profesores de la Facultad de Ciencias han hecho todos los esfuerzos a su alcance para poder ejercer la misión que les interesa sobre todo: ofrecer a sus alumnos la enseñanza que tienen derecho a esperar, incluso a costa de asumir una serie de comodidades que han llegado, a veces, hasta vejaciones de carácter personal o violencias físicas. Sólo en momentos en que se amenazaba con paralizar o entorpecer gravemente el funcionamiento de la Universidad, las autoridades académicas han solicitado el concurso de la autoridad gubernativa, que lo ha prestado siempre. Era inevitable que esto se utilizase para presentar a los profesores como defensores de sistemas de fuerza, aunque tratasen únicamente de hacer posible el cumplimiento de sus misiones docentes y de investigación.

Al comenzar cada nuevo curso hemos confiado en que la gran mayoría de nuestros alumnos, de quienes nos consta que comprenden y enjuician la situación correctamente, reaccionasen haciendo imposible con su presión moral la actuación de los grupos extremistas. Sin embargo, hemos visto también este año que nuestro decano era sistemáticamente desobedecido y hasta se le ha impedido físicamente el ejercicio de su autoridad. Al conocerse la apertura de un expediente a un alumno partícipe directo en estos hechos, los citados grupos han coaccionado y arrastrado a los demás a cometer una falta colectiva de asistencia a las clases. Grupos de alumnos han ocupado, sin autorización diversos locales de la Facultad.

Hemos de señalar con amargura que la mayoría de nuestros alumnos han reaccionado con indiferencia o quizá con temor ante esta situación, y tampoco sus padres, a quienes debemos suponer interesados, ni la sociedad han manifestado comprensión o aliento para nosotros y nuestros problemas, posiblemente por falta de adecuada información.

Sin embargo, después del tiempo transcurrido y no sin haber hecho uso de mucha paciencia y comprensión, llegamos al convencimiento de que no es justo se nos atribuya todo el peso de esta carga y hemos decidido informar a nuestros alumnos, a sus padres y a la sociedad que no podemos ni queremos seguir en las actuales condiciones. Necesitamos que se nos garanticen, como premisas de partida, las condiciones mínimas necesarias que hacen posible el cumplimiento de nuestras tareas: la existencia de alumnos que desean por encima de todo aprender y a quienes poder enseñar. Por ello, la Facultad de Ciencias de Zaragoza suspende su funcionamiento durante la semana del 16 al 21 del actual y espero que por la reacción de sus alumnos, con la intervención decidida de sus familiares y el apoyo de la sociedad en general, bien directamente, bien solicitando ayuda a la autoridad gubernativa, nos garantice que cuando el día 23 abra de nuevo sus puertas podremos dar por descontado el respeto y la disciplina de los alumnos, su obediencia a las autoridades académicas y la existencia en ellos de un afán por buscar la verdad, que son condiciones absolutamente precisas para continuar nuestro trabajo.

Sin esto, la Facultad se vería forzada a cerrar sus puertas de nuevo hasta que tales garantías se cumplieren. Naturalmente, los catedráticos y profesores de la Facultad continuarán cumpliendo dentro de su completa dedicación sus tareas de estudio y de investigación junto con sus colaboradores".

● **NUEVO CATEDRÁTICO DE LA FACULTAD DE VETERINARIA DE LEON**

Tras brillantes oposiciones ha obtenido la Cátedra de Patología Quirúrgica, Cirugía, Podología, Obstetricia y Patología de la Reproducción, don Miguel Abad Gavin. Cursó los estudios de bachillerato en el colegio de los padres Escolapios de nuestra ciudad, pasando seguidamente a la Facultad de Veterinaria de Zaragoza. Ingreso en el Cuerpo de Veterinaria Militar siendo destinado a Darnius, (Gerona), y

Pamplona, pasando destinado al Hospital de Ganado de la Quinta Región Militar y en la actualidad ocupaba el cargo de capitán en la Academia General Militar. Su paso por la Facultad fué muy brillante consiguiendo varios títulos. Profesor adjunto del Dr. Félix Pérez y Pérez con quien preparó numerosos trabajos de Investigación. En la actualidad adjunto de don. Eloy Martín Martínez catedrático de esta misma especialidad en Zaragoza.

**SOLICITUD de las BECAS**  
Instituidas por "ARAGON/exprés"

Don..... domiciliado en Zaragoza, calle..... número..... alumno de..... curso, de la Facultad de..... de Zaragoza, lo que se obliga a justificar con el correspondiente certificado universitario cuando para ello sea requerido, y sin cuyo requisito se considerará nula y todos los efectos la presente solicitud, desea ser incluido, entre los aspirantes a las becas instituidas por "ARAGON/exprés" para un curso de verano de la Universidad de La Sorbona de París.

Zaragoza,..... de..... de 1970.

(Firma)

Cortar y enviar esta solicitud, bajo sobre cerrado con la indicación "Para las becas de "La Sorbona", a la dirección de "Aragón/exprés", Marcial, 2.

En contra de los rumores que circulan:

● **NO SERA AMPLIADA LA DURACION DE NINGUNA CARRERA UNIVERSITARIA**

MADRID, 17 (Europa Press).— Ninguna carrera universitaria o de escuela técnica superior será ampliada en su duración, en contra de los rumores que en tal sentido han circulado en algunos medios universitarios de Madrid, según ha podido constatar un redactor de Europa Press en fuentes autorizadas.

Hasta el momento han sido aprobados los estatutos de seis universidades por el Consejo de Ministros y en ninguno de ellos se contempla tal posibilidad. El mismo criterio y procedimiento se seguirá con los estatutos de las restantes universidades, así como de los tres institutos politecnicos superiores de Madrid, Barcelona y Valencia, han agregado las mismas fuentes.

Sin lugar a dudas, se precisa por último que sobre la duración actual de los distintos estudios superiores no se efectuará ninguna modificación.

● **INSTITUTO DE CIENCIAS DE LA EDUCACION**

El Instituto de Ciencia de la Educación de esta Universidad convoca una plaza de Administrativo y seis plazas de auxiliares mecanógrafas. Las condiciones requeridas están expuestas en el tablón de anuncios de dicho Instituto, sito en la Ciudad Universitaria.

● **Incidentes en la Universidad de Madrid**

MADRID, 17 (Cifra).— La desgraciada muerte de la joven de veinte años María Isabel Domingo, hija del entrenador del club de fútbol Atlético de Madrid, no guarda relación alguna con ningún hecho que se haya producido en la Universidad, han informado hoy a "Cifra" fuentes bien informadas.

Desde el pasado día 11, según dichas fuentes, han corrido rumores incontrolados en círculos estudiantiles de que una joven universitaria había sido gravemente herida por la Policía Armada, en uno de los incidentes habidos en los últimos días en la Ciudad Universitaria.

El rumor se difundió cada vez más, siendo objeto de discusión en asambleas y reuniones, sin que en ningún caso se pudiera identificar a la presunta víctima, ni aun en que centro sanitario se encontraba supuestamente hospitalizada.

Comisiones de estudiantes visitaron el día de ayer el hospital clínico para preguntar por su compañera, sin que nadie pudiera brindarles información alguna.

Hoy, la noticia de la subita muerte de la hija de Mercel Domingo se ha querido utilizar para justificar la campaña en favor de una huelga estudiantil y para promover nuevas algaradas.

Durante la mañana de hoy, según dichas fuentes, fueron desalojadas por la policía las facultades de Derecho y Ciencias Políticas y Económicas, así como la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Aeronáuticos. Se registraron igualmente algunos incidentes en Filosofía, diversas carreras y enfrentamientos en varios lugares del "campus" y, en la glorieta del Cardenal Cisneros, un grupo de estudiantes que había logrado interceptar por unos momentos la circulación y apedreó un vehículo policial, hubo de ser disuelto.

No se tienen noticias de heridos ni detenidos en la jornada.

● **Al exministro Saiz Rodríguez y por sentencia del Supremo:**

**SE RECONOCE SU INGRESO EN EL CUERPO DE CATEDRÁTICOS DE UNIVERSIDAD**

MADRID, 17.(Europa Press).— El ex ministro de Educación Nacional, don Pedro Saiz Rodríguez, de 73 años de edad, ha asistido esta mañana a un acto simbólico en el que se le ha reconocido su ingreso en el cuerpo de catedráticos de Universidad por sentencia del Tribunal Supremo y con efectos retrotraídos a 1966, a fin de admitirle la antigüedad de trienios devengados.

El acto se celebró en el pabellón de gobierno de la Universidad Complutense presidido por el rector, doctor Botella Llusia, al que también asistieron otros altos cargos de la Universidad y catedráticos de Filosofía y Letras.

El rector pronunció unas palabras de congratulación por este hecho y lamentó que el señor Saiz catedrático que fué de Bibliología en la Facultad de Filosofía, no pudiera, por su edad, reintegrarse a las tareas docentes.

El interesado recordó sus tiempos de catedrático y aludió a la antigua Universidad de San Bernardo y a los vínculos que le unían a aquel centro y a la nueva ciudad universitaria cuya construcción fomentó en sus tiempos de ministro después de la Guerra Civil.



# madrid hoy

## El año próximo morirán las locomotoras de vapor

- LA ESCUELA OFICIAL DE PERIODISMO CUMPLE 29 AÑOS
- 3.000 PERIODISTAS SE HAN GRADUADO EN SUS AULAS

MADRID, 17 (Crónica especial de Europa Press, por Antonio Antander, en exclusiva para ARAGON/exprés).— Hoy ha cumplido 29 años la Escuela Oficial de Periodismo. Desde que su fundador y primer director, don Juan Aparicio, creará este centro de formación de periodistas, han salido de sus aulas 21 promociones con cerca de 3.000 profesionales que, actualmente, ejercen sus funciones distribuidos por España y el extranjero en los distintos medios de información, prensa, radio, televisión, noticiarios cinematográficos etc.

La Escuela Oficial de Periodismo que en un principio se albergó en la Calle de Ayala, después tuvo su sede en un chalet de la calle Urbana, hasta que pasó a ocupar, en el nuevo edificio del

Ministerio de Información y Turismo, las dependencias que utiliza en la actualidad. Desde aquí irá al nuevo emplazamiento de la Ciudad Universitaria, cuando se construya el edificio que recibirá a la Escuela Oficial de Periodismo transformada en Facultad, según la nueva Ley General de Educación.

Por otra parte cabe reseñar que de los 25 o treinta alumnos que constituían, por lo general, el número de los seleccionados en las pruebas de ingreso se ha pasado al de 341 que, concretamente, ha sido el número de aprobados en la última convocatoria. Se estima que este incremento de candidatos a periodistas se superará cuando se inicie el funcionamiento de la Facultad de Periodismo, ya que la carrera es de por sí muy atractiva para los jóvenes de ambos sexos.

### APERTURA DE CURSO EN LA ESCUELA DE GENEALOGIA

Don Vicente Cadenas ha explicado en la escuela de Genealogía la primera lección del curso que ha versado sobre "la ciencia del Blason".

Cada vez es mayor el número de personas que se interesan por la Genealogía, adquiriendo la técnica que luego les permita, con seguridad, introducirse en el intrincado mundo sobre el que gravita el origen de las personas y familias.

Pasando de la Genealogía a la onomástica señalaremos que la Congregación de San Federico prepara, para mañana, un solemne funeral en el sufragio de los federicos fallecidos.

No son raras las asociaciones o congregaciones que agrupan a las personas del mismo nombre. En Badajoz conocimos una que agrupaba a los Antonios y en Barcelona, existe otra que reúne a cuantos tienen apellido que, en la Zoología, le corresponde a algún animal; nos referimos a la famosa y bien conocida sociedad del Arca de Noé, ya que este es su nombre especial. Asociaciones existen, también, de personas con apellidos "vegetarianos".

### EN 1971 NO MAS LOCOMOTORAS DE VAPOR

Entre los aniversarios que se celebrarán próximamente y cuya noticia nos tienen anticipada los servicios de relaciones públicas de los diversos organismos, figura para el próximo febrero el XXX Aniversario de la creación de la Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE), donde se agruparon las antiguas compañías concesionarias de las distintas líneas conocidas por ancho normal.

En la actualidad la RENFE administra algo más de 13.000 kilómetros de líneas férreas.

Ante el XXX aniversario es natural que, RENFE, programe actos conmemorativos de alguna significación. Sin quitarle importancia los de rango social, creemos que los de más trascendencia serán los que tengan alguna repercusión en los viajeros. Con motivo del XXX aniversario parece que entrarán en servicio modernos automotores eléctricos, capaces, incluso, de desarrollar velocidades de 140 kilómetros por hora y que en algunos trayectos electrificados sustituirá algunos de los actuales TER.

Y otro logró muy importante; está previsto que desaparezca por completo la tracción a vapor de las líneas férreas españolas, en el próximo año 1971.

### CRECE NUESTRO SISTEMA FINANCIERO

El volumen del ahorro es actualmente doble del de hace cinco años

El crédito bancario supera en cinco veces al de 1960

MADRID, 17.—(Europa Press).— El sistema financiero español "se encuentra sometido a un intenso ritmo de crecimiento cuantitativo y también a una diversificación, de acuerdo con las crecientes necesidades del desarrollo", concluye "Gaceta del Europeo" al final de un estudio sobre la estructura y evolución reciente de nuestro sistema financiero.

#### ORDENACION DEL CREDITO Y LA BANCA

Comienza la revista exponiendo la constitución del sistema financiero español, a partir de la ley de 1962 sobre bases de ordenación del crédito y la banca. Según ello, se distinguen las siguientes instituciones: 1.— Banca Oficial, 2.— Banca Privada, 3.— Cajas de Ahorros, 4.— Otras instituciones como mutualidades laborales, I.N.P., etc y 5.— Bolsas de comercio.

"Durante el año 1969 — continúa afirmando "Gaceta del Europeo" la economía española aumentó el uso de fondos en más de 330.000 millones de pesetas, cifra que superó en un 15,4 por ciento al incremento que se registrara en la anualidad anterior".

#### AMPLIACION CREDITICIA

Aporta después la revista algunos datos sobre la expansión: las emisiones de capital en el sector privado superaron en 1969 los 110.000 millones de pesetas (16,4 por ciento de incremento sobre el año anterior), la ampliación de los créditos de las cajas de ahorros alcanzaron un volumen de 210.000 (28,6 por ciento de aumento), el crédito otorgado al sector privado por las entidades oficiales (14,3 por ciento de incremento) ascendió a 220.749 millones de pesetas.

El volumen de ahorro ascendió en 1969 a 361.696 millones de pesetas, el doble de lo registrado cinco años antes. Las emisiones de capital representaban 171.931 millones de pesetas, casi tres veces mayor que la de hace seis años. El crédito bancario, por último, ascendió a 882.400 millones de pesetas, cifra cinco veces superior a la del año 1960.

SE ACERCA LA NAVIDAD ★

SUS FOLLETOS  
SUS PROPAGANDAS  
SUS LISTAS de PRECIOS

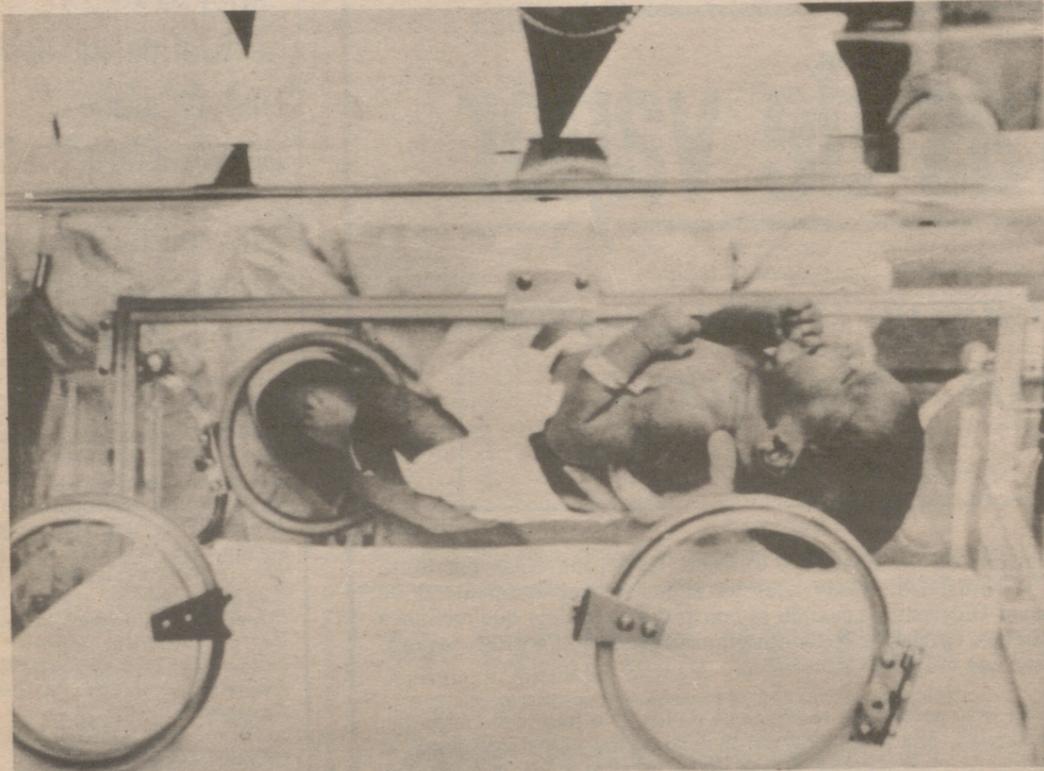
Encárguelos en los TALLERES "OFFSET" de ARAGON/exprés Y ZARAGOZA DEPORTIVA

ENTREGAS INMEDIATAS

Marcial, 2 Tel. 216983

# SUCESOS

## ● UN NIÑO DE DOS DIAS "ADICTO" A LAS DROGAS



FILADELFIA.—Este niño de dos días de edad, que un doctor de Filadelfia mantiene en brazos dentro de la incubadora, es un "adicto" a la heroína y sufre espasmos, debido al hábito de su madre a las drogas. Las autoridades médicas del Hospital General, de Filadelfia han declarado que esto se está convirtiendo en un grave problema, debido especialmente a la heroína. (Telefoto Ap-Europa Press).

## SUBASTA EN BILBAO

### COCHES POR MENOS DE QUINIENTAS PESETAS

BILBAO, 17 (Cifra).— Coches por valor inferior a las quinientas pesetas, un "Chevrolet" valorado en 5.000 y numerosos "Seat" y "Renault" van a ser subastados dentro de unos días en el ayuntamiento bilbaíno.

Estos coches proceden de la vía pública, de donde han sido retirados por hallarse abandonados.

Todos ellos están muy deteriorados, y algunos se encuentran casi desguazados, por lo que su destino inmediato será la chatarra.

En la primera subasta de coches viejos realizada a comienzos del año en curso, se obtuvieron unas treinta mil pesetas por treinta vehículos, lo que indica el estado de los coches subastados. La ocasión actual es muy semejante a la anterior.

## ● DENUNCIA CONTRA LA JUNTA VECINAL DE AJO

SANTANDER, 17 (Cifra).— Una grave denuncia contra la vecinal de la turística localidad de Ajo ha sido causada al juzgado de instrucción de Santoña y al gobernador civil de la provincia, por un vecino del pueblo, agricultor de profesión, informa en su edición de hoy "La Gaceta del Norte".

Según el texto de la denuncia —añade el citado periódico— los terrenos en que se asienta la urbanización denominada "La Sorrezuela" (setenta parcelas de diversas medidas, muchas de las cuales fueron ya vendidas y sobre las que se asientan numerosos edificios de carácter residencial), unas once hectáreas de superficie, fueron siempre propiedad de la junta municipal, es decir, del pueblo.

Según se añade en el citado texto de la denuncia, las personas que componen la junta administrativa, así como otras que ocupan cargos públicos, mostraron, en todo caso, una completa pasividad de un asunto que "supone un importante espolio para los bienes del pueblo". En opinión del denunciante, tanto en el libro de actas de la corporación municipal como en los de la junta vecinal, existen datos y antecedentes que acreditan que los terrenos urbanizados y, posteriormente parcelados para su venta (allá por el año 1967) fueron siempre considerados como propios del pueblo de Ajo.

El denunciante afirma —termina diciendo el periódico— que el valor obtenido por estos terrenos puede calcularse en unos treinta millones de pesetas, sin que hasta la fecha, el más mínimo beneficio haya revertido al pueblo.

## CINCO DELINCUENTES, DETENIDOS EN VIZCAYA

### ● ENTRE ELLOS, PADRE E HIJO

BILBAO, 17 (Cifra).— Cinco delincuentes habituales ha detenido la guardia civil de Vizcaya en redadas: en la primera de ellas, a Jesús María Fidel Aperribay, de 19 años, y Roberto Gutiérrez González, de 18, ambos vecinos de Basauri, y en la segunda, a Aniceto Varona Pérez, de 74 años, su Jacinto de 38, y Víctor Echevarría Gutiérrez, también de 38.

Los dos primeros se han confesado autores de un robo registrado en un almacén de Basauri, de donde se llevaron una caja completa de herramientas, y el último de ellos, además, se llegó del bar social de Basauri, con otro individuo, 8.500 pesetas en metálico.

Los de la segunda redada han venido llevándose chatarra procedente de la Papelera Española de Aranguren, que cargaban en una furgoneta.

## CICLON SOBRE PAKISTAN



CHITTAGONG, (Pakistan).— En la foto la tienda destruida perteneciente a las líneas aéreas pakistán. El motivo de la destrucción, el terrible ciclón que el pasado Jueves azotó el Pakistan costando la vida a miles de personas y la destrucción de miles de hogares y cosechas. Este Tornado se describe como el más destructor conocido en toda la historia del país. (Telefoto Ap-Europa Press).

## Audiencia de Madrid

### Juicio oral del agresor de Mesón de la Guitarra

#### ● SE LE ACUSA DE ASESINATO Y HOMICIDIO FRUSTADO

MADRID, 17 (Europa Press).— Ante la sección sexta de Audiencia Provincial de Madrid se ha celebrado esta mañana la audiencia oral de la causa seguida contra Sixto Hernández Casas, a quien se acusa de asesinato frustrado cualificado por alevosía y homicidio frustrado, ambos con reiteración, el fiscal, en conclusiones definitivas solicita se condene al procesado a 20 años de reclusión menor por el primer delito y 12 años de prisión mayor por el segundo y a indemnizar con 150.000 pesetas a cada lesionado.

La noche del 11 de febrero del presente año se encontraban en el "Mesón de la Guitarra", en la madrileña calle de Cuchilleros Antonio Venero Vinagre —que había llegado a Madrid en viaje de novios— y su amigo Guillermo Peña de la Cruz, acompañados por sus respectivas esposas, Emilia Cordon y Rufina Venero, así como la prima de la primera, María Antonia Saavedra.

Los dos hombres fueron abordados por Sixto Hernández Casas, quien —en tono amenazador— les solicitó prestada una mujer, que ellos no dieron importancia. El procesado se marchó a la calle en compañía de dos amigos y a los pocos minutos salió el grupo de cinco personas, en cuyo momento Sixto Hernández —sin pronunciar palabra alguna— acometió a Antonio por la espalda con una navaja y le produjo dos heridas en abdomen de pronóstico grave, de las que curó 53 días después.

Guillermo salió en defensa de su amigo y Sixto le atacó también con la navaja, ocasionándole una herida en pecho y cavidad abdominal, con perforación del colón, de pronóstico gravísimo, la que curó a los 73 días.

El abogado defensor, señor Pedrajas, dice en su informe que el procesado estaba embriagado en el momento de los hechos y éste creyó que le injuriaban gravemente. Solicita sea condenado a dos delitos de lesiones con agravante de reiteración y atenuante de embriaguez a penas de dos años de prisión menor por el primer delito y cuatro meses de arresto mayor y multa de 15.000 pesetas por el segundo, así como a indemnizar con 50.000 pesetas a cada uno de los perjudicados.

La causa ha quedado vista para sentencia.

EL INTENTO POSTUMO DE NASSER PUEDE TRIUNFAR

# U.S.A. teme la Federación Egipto-Libia-Sudán

Su papel será decisivo en el Mediterráneo y en el Norte de Africa

WASHINGTON 17 (Servicio especial Efe para ARAGON/exprés).— El Gobierno norteamericano, que confía en que la Federación de Egipto, Libia y Sudán fracase, teme al mismo tiempo que este intento póstumo de Gamal Abdel Nasser de conseguir la unidad árabe tenga el éxito que faltó a los dos intentos anteriores del desaparecido presidente egipcio.

Funcionarios norteamericanos están preocupados por la importancia política y militar de la Federación anunciada la semana pasada que, de consolidarse, supondría una fuerza coherente y eficaz que podría alterar el sentido del equilibrio de poder en Oriente Medio, inclinándolo el fiel de la balanza en contra de Israel.

En opinión de observadores políticos norteamericanos, el único hombre de suficiente talla como para lograr la Federación de Egipto, Libia y Sudán hubieran sido Gamal Abdel Nasser, pero no descartan que intereses comunes puedan ahora conseguir lo que no logró el prestigio del desaparecido líder egipcio en dos ocasiones anteriores.

Si la Federación que Anwar Sadat, Jaafar Numeiry y Muammar Gaddafi anunciaron la semana pasada se consolidara, resultaría una nación con la que habría que contar para solucionar cualquier problema mundial, y cuyo peso sería decisivo en el Mediterráneo y el norte de Africa.

La nueva República Árabe Unida sería la decimoquinta nación del mundo en población y la séptima en tamaño, económicamente tendría una sólida base en el petróleo libio, el potencial agrícola de Sudán y las reservas humanas de Egipto.

Militarmente, supondría unas nuevas posiciones de "retaguardia activa" en una eventual cuarta confrontación árabe-israelí, en la que Egipto podría contar sin reservas con el apoyo incondicional de sus dos países confederados.

## CONFIANZA

Políticamente, expertos del Gobierno norteamericano confían en que las rivalidades intraárabes, que hicieron fracasar la federación de Egipto con Siria e Irak en 1958 y nuevamente el proyecto de unión entre Egipto y Yemen, vuelvan a suscitarse

ahora otra vez y desintegren la Federación entre Egipto, Libia, y Sudán.

Pero otros analistas recalcan que la unión de los tres países árabes anunciada la semana pasada "es una agrupación más lógica" que todas las intentadas anteriormente.

Algunos funcionarios del Gobierno y del departamento de estado de los Estados Unidos están preocupados. Y no lo ocultan en privado aunque si en público —porque los tres estados árabes que intentan consolidar la nueva federación han llevado las negociaciones sin precipitaciones —empezaron a estudiarla en Trípoli el pasado diciembre— y la anunciaron sin alboroto.

No dejan de señalar algunos observadores norteamericanos, las implicaciones que la nueva Federación puede tener en el contexto de las relaciones interárabes y en las relaciones de todos los países de la zona de cara a Israel.

A la Federación —uno de cuyos propósitos anunciados en "proteger al mundo árabe del imperialismo y el sionismo internacionales"— podrían añadirse en el futuro nuevos países del Oriente Medio y el Norte de Africa.

Argelia, por ejemplo, a la que puede preocupar el nacimiento de un vecino de gran poderío en su frontera oriental, podría escoger el camino de, en vez de demostrar cierta hostilidad hacia la nueva federación, integrarse de alguna manera en ella.

Los expertos norteamericanos en asuntos de Oriente Medio y Norte de Africa observarán detalladamente la visita del presidente de Argelia, Huari Boumediene, a la capital de Libia el próximo diciembre, porque esperan que les de la clave de la actitud que el Gobierno argelino adoptará hacia la Federación.

Siria, después del golpe de estado del viernes, podría ser otro de los países que intentaran formar parte de la Federación a pesar de la distancia geográfica que la separa de su núcleo inicial.

## ● NUEVA DIRECCION EN EL PARTIDO "BAAS"

BEIRUT, 17.- (Efe-Reuter).— Una nueva dirección del partido "BAAS" de Siria controla la situación hoy tras la pugna de poder registrada y en la que la rama militar del citado partido salió victoriosa sobre la facción civil.

Una declaración formulada por "Radio Damasco", anunció anoche el cambio de poder, en el cual el ministro de Defensa y comandante de las Fuerzas Aéreas, teniente general Hafez al Assad, ocupa una posición de fuerza.

La declaración de anoche fué realizada por la nueva dirección del partido, que se calificó de provisional en espera de celebrar la elección de una nueva y permanente dirección nacional.

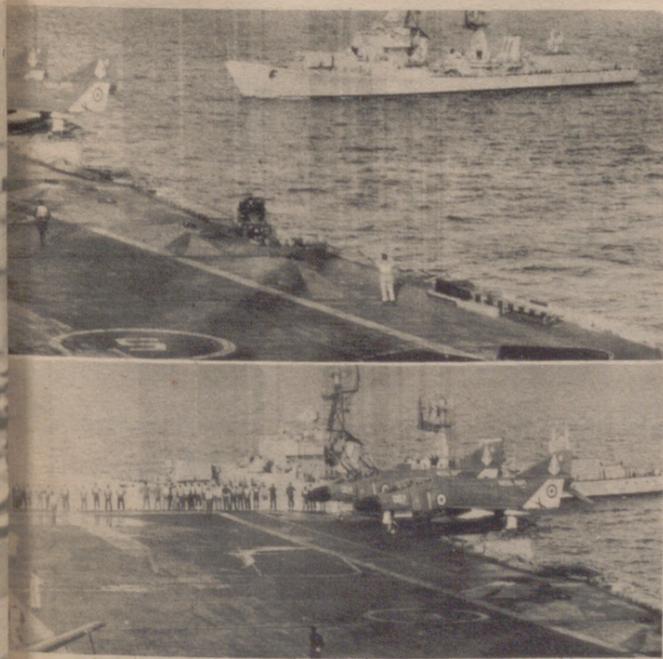
No facilitó los nombres de los nuevos dirigentes, ni mencionó la suerte de los miembros de la dirección nacional que fueron destituidos, la mayor parte de los cuales se encontraban detenidos o ausentes.

## FLASH DE MADRUGADA

Hasta las 09,00 de hoy se han transmitido, entre otras, las siguientes noticias:

- LONDRES.— "The Times" estima auténticas las memorias de Kruschof
- SANTIAGO DE CHILE.— Chile y Corea del Norte establecen relaciones comerciales.
- HELSINKI.— Las conversaciones entre los Estados Unidos y la Unión Soviética sobre la limitación de armas estratégicas (SALT) entrán hoy en su segundo año.
- TURIN.— El ministro español de Industria, don José María López de Letona, visitó ayer los establecimientos de la "FIAT"
- BUENOS AIRES.— Comenzó ayer el juicio por el secuestro y asesinato de Aramburu
- BOGOTA.— Dimite el primer ministro de Colombia, Joaquín Vallejo Arbelaez.
- WASHINGTON.— El equipaje de los diplomáticos extranjeros acreditados en Washington será registrado en los aviones estadounidenses.
- WASHINGTON.— Continúa el déficit en la balanza de Pagos estadounidense.

## EN EL ESTE MEDITERRANEO



ESTE MEDITERRANEO.— Esta foto oficial británica editada hoy en Londres en la cual se puede ver: En la foto de arriba, el destructor soviético que poco despues entraría en colisión con el portaaviones británico Ark Royal. En la foto inferior, el destructor: pasando por el lado del portaaviones cuando se produjo la colisión. Siete marineros rusos cayeron al mar y poco después fueron recogidos por los botes de la Armada Británica.

(Telefoto Ap-Europa Press).



## CONFUSION EN SIRIA

LA confusión en Siria. Todo el bloque árabe está viviendo unos días de incertidumbre, obsesionado por su acción frente a Israel, al propio tiempo que los grandes líderes contemplan con nerviosismo las facciones rebeldes, que impiden los logros de la unidad.

La facción encabezada por el ministro de Defensa Assad, y el jefe del Estado Mayor, Tlass, derrocó al presidente sirio, El Atassi, que ha estado varios días detenido y que esta madrugada ha regresado a su casa bajo la vigilancia. No hay de momento ninguna claridad sobre el futuro sirio, ya que el Movimiento baasista tampoco presenta una convivencia perfecta entre sus distintos miembros.

Los fuentes puntos de desidencia interna comenzaron con la guerra fugaz entre palestinos y jordanos. La postura siria solidarizándose con los guerrilleros provocó fuertes controversias a escala internacional. Acaso, la más espectacular de todas fue la reacción estadounidense, dispuesta a colaborar abiertamente con Hussein.

Pero hubo otra mucho más decisiva; la de Nasser. Al líder egipcio, que vivía ya sus días finales, le resultaba incomprensible la actitud de El Atassi, por su indecisión entre los grupos moderados, representados por Assad, y los grupos progresistas, encabezados por Jadid y Zuayen.

Naturalmente, en aquella estrategia, Nasser comulgaba con Assad, Y el prestigio de El Atassi decayó progresivamente, mientras se fraguaba el golpe interno del ministro de Defensa y del jefe del Estado Mayor.

¿Qué futuro tiene este golpe de estado? De momento es difícil vaticinarlo por las noticias confusas que demuestran claramente la inquietud e inseguridad que reina en Siria.

No obstante, parece que los basistas representan el ideal de la causa árabe. Si es así, en una labor conjunta con la central egipcia, la estabilidad puede volver a Siria. De lo contrario no será extraño que en los próximos meses vuelvan a producirse golpes internos, con la consiguiente debilitación de la unidad árabe.

J.L. GASCUE



# Declaraciones de los candidatos

**FRANCO DE ESPES:**  
"TODOS HEMOS LUCHADO LO QUE HEMOS PODIDO"

—A una hora de cerrar los colegios electorales, creo que puede decirse que está votando un poco de gente de la que pensábamos todos.

—Todos hemos luchado lo que hemos podido, unos con más armas que otros y unos con más fé que otros. Considero en estos momentos, que puedo ser uno de los vencedores, pero en unas elecciones nunca se puede afirmar nada: Hay un factor sorpresa que tanto puede hacerte ganar como perder.

**EIROA GARCIA:**  
"DESPISTE EN LOS VOTANTES"

—Ha votado un porcentaje mayor de personas del que sinceramente esperábamos. Y eso que he notado cierto despiste por parte de los votantes, al producirse algunos cambios de residencia de colegios electorales.

—Creo que lo importante es participar, competir. Yo me presenté con este espíritu.

—He recorrido numerosos colegios durante todo el día y estoy a la espera de los resultados. Me encuentro optimista.

**QUERIA SACAR UN ELEFANTE PARA SU PROPAGANDA ELECTORAL**

La anécdota principal la protagonizó D. Alberto Palacio Lapuente.

El señor Palacio se había dirigido al Presidente de la Junta Municipal del Censo Electoral de Zaragoza, D. Celedonio Ceña, para preguntarle si podía sacar a la calle un elefante dentro de su campaña propagandística. El Presidente quiso saber si ésto obligaría al candidato a rebasar la cantidad máxima permitida para los gastos publicitarios de cada

**MARUGAN:** "DESVENTAJAS PARA LOS QUE VAMOS SOLOS"

—Todos queremos ganar y creo que todos esperamos ganar, pero considero que las oportunidades de triunfo son mayores para los tres candidatos que se han presentado unidos, que para los que hemos acudido solos.

—No sé qué habrá pasado por ahí, porque yo he estado toda la mañana en mi

**M.ª PILAR FERNANDEZ PORTOLES;**  
PISANDO LOS TALONES AL "TRIO"

Una noticia de ultimo minuto, nos llega a las seis de tarde y sin tiempo para confirmar. Parece que en los primeros escrutinios celebrados en algunos colegios del centro de la ciudad, la candidata M. Pilar Fernández Portolés, va pisándoles los talones a los candidatos de la coalición. Claro está que los barrios pueden desequilibrar la contienda.

candidato, y además, le comunicó que se vería obligado a presentar, de acuerdo con las normas, tres elefantes: uno para el candidato, otro para unirlo al expediente, y el tercero para enviárselo al Gobernador Civil.

Todo ello de acuerdo con las normas legales correspondientes. Como saben nuestros lectores, el señor Palacio Lapuente retiró su candidatura varios días antes de la jornada electoral de hoy.

despacho, ocupado en asuntos de mi negocio. Cuando sepamos los resultados definitivos le podré dar una opinión completa sobre este asunto.

**LARRODE CARDONA:**  
SALI DE CASA SOLO PARA VOTAR

—Sólo he salido de casa para ir a votar. No sé cómo ha ido la marcha de las elecciones. Estoy esperando a los resultados. No puedo decirles nada más por el momento.

## Eléctricas Reunidas de Zaragoza, S.A.

### Pago de intereses a Obligaciones

En las fechas que se indican se iniciará el pago de los intereses líquidos semestrales correspondientes a las siguientes emisiones de obligaciones:

**A partir del 1 de diciembre de 1970**  
—Emisión de 1 de junio de 1965, cupón núm. 11, importe neto 30,00 pesetas.

—Emisión 1 de junio de 1967, cupón núm. 7, importe neto 31,25 pesetas.

—Emisión 1 de junio de 1968, cupón núm. 5, importe neto 31,25 pesetas.

**A partir del 16 de diciembre de 1970**  
—Emisión 16 de junio de 1966, cupón núm. 9, importe neto, 31,25 pesetas.

**A partir del 20 de diciembre de 1970**  
—Emisión 20 de junio de 1963, cupón núm. 15, importe neto 30,00 pesetas.

Dichos pagos se realizarán en las Entidades bancarias y Cajas de Ahorro de esta capital, Banco Guipuzcoano, Caja de Ahorros Vizcaína, Confederación Española de Cajas de Ahorro y en la Caja Social.

Zaragoza, 16 de noviembre de 1970. — El Consejo de Administración.

# LA BOLSA



Cambios de la sesión de hoy, facilitados por

**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA**

32 Oficinas en Zaragoza

460 Oficinas en 5 provincias y en Madrid

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

## BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced	HOY
Bco. Zaragozano.....	855	855
Bco. Exterior.....	475	475
Bco. Central.....	1.004	1.002
Bco. Español Cto.....	807	807
Bco. Hispano.....	828	828
Bco. Santander.....	953	953
Bco. Popular.....	815	807
Bco. Fomento.....	609	611
<b>ELECTRICAS</b>		
Hidro Española.....	242	242
Sevillana.....	212	211
Cantábrico.....	214	213
Elect. Viesgo.....	220	223
Hidro. Cataluña.....	184	182
Iberduero.....	314	313
Reunidas.....	103	103
Unión E. Madrileña.....	212	210
Fenosa.....	175	175
Fecsa 5.000.....	279	278
Fecsa 1.000.....	282	281
<b>MINERAS</b>		
Ponferrada.....	179	181
Duro Felguera.....	71	70
<b>SIDEROMETALURGICAS</b>		
A. Hornos.....	100	98
Auxiliar F.C.....	123	121
<b>ALIMENTACION</b>		
Azucarera.....	185	184
Ebro.....	750	751
Aguilas.....	259	262
<b>QUIMICAS</b>		
Petróleos.....	427	084
Explosivos.....	350	351
Energías.....	190	191
<b>CONSTRUCCION</b>		
Dragados.....	651	655
Urbis.....	290	291
Inmob. Metro.....	262	268
<b>VARIOS</b>		
Telefónica.....	252	25
Campsa.....	289	28
Tabacalera.....	230	23
Naval.....	89	—
Metro.....	200	20
U. Fenix.....	749	75
Ahorrofondos.....	1.421,24	1.415
Seat.....	502	50

## COMENTARIO

Comienza la semana con una sesión de bolsa encalmada ya sector bancario ha vuelto a resentirse perdiendo la pujanza de días Tendencia al cierre.

**BANCARIO:** Dinero en Exterior y Fomento, equilibrio Santander y papel en Central, Banesto, Hispano y Popular.

**ELECTRICO:** Dinero en Española, Sevillana, Viesgo, Re Unión y Fenosa. Papel en Cantábrico, Hidruña, Iberduero y Fecsa.

**MINERO:** Papelillo en Ponferrada y papel en Felguera. **SIDERURGICO:** Dinero en Hornos y Auxiliar, equilibrio Material.

**ALIMENTACION:** Papel en Azucarera y dinero en Ebro y Ag

**QUIMICO:** Dinero en Petróleos y Energías papel en Explosivos

**CONSTRUCCION:** Dinero en Dragados, Urbis e I. Metro.

**VARIOS:** Pesadez en Telefónica, papel en Metro y din Tabacalera y Fenix.

# EL PRIMER MINISTRO BRITANICO ES UN GRAN PARTIDO



**ARAGON**  
expres

DIARIO DE LA TARDE

# UN SOLTERO MUY COTIZADO

Escribe: Roger WARREN

QUIEN es el soltero más cotizado de Inglaterra? ¿Qué mujer sería su esposa ideal? El Primer Ministro, el muy honorable Edward Richard George Heath, de cincuenta y cuatro años de edad tiene unos ingresos anuales de algo más de dos millones de pesetas posee una casa residencial en Londres, una casa de campo, un yate lujosamente equipado y una valiosa colección de piezas de cristal. Podría ser un excelente marido. pensaré alguien. De este mismo parecer son muchas solteras que siguen de cerca al Primer Ministro de la Reina.

## NECESIDAD DEL MATRIMONIO

Sin duda alguna los muchachos y muchachas que apoyaron a Heath en las últimas elecciones desearían verle casado. Un íntimo colaborador de Heath en el distrito electoral del Norte de Londres me dijo: 'Le puedo asegurar que a todos los que pertenecemos a su partido nos gustaría que Heath se casara. Nos hemos propuesto darle todas las oportunidades para que encuentre la mujer que le conviene

'Ted Heath no debe descuidarse Si en algún momento llegó a dar la impresión de que eso no le importa, Harold Wilson le derrotará. Una esposa puede hacer maravillas'.

Mr. Heath ha dicho más de una vez que el estar casado o soltero no afecta para nada su tarea de gobernante. Pero esto lo decía cuando estaba en la oposición. El trabajo de un Primer Ministro se puede hacer sin la compañía de una mujer ¿Será feliz Edward Heath cuando está solo en Downing Street o en los amplios corredores de Chequers sin nadie con quien comentar los problemas de cada día?

Los casamenteros creen que no; según ellos el estado de soltero no es para toda la vida.

Entonces ¿qué mujer podría ser una esposa ideal? Para responder a esta pregunta es preciso tener una idea de cómo es él. Una inspectora de aduanas de Londres Alma Roylton Kirsch, cincuenta y seis años de edad, pasó su infancia en Broadstairs, donde nació Heath el 9 de enero de 1916.

## "TONTERIAS"

Ella me confesó. Se dicen muchas tonterías sobre Teddy. Cuando la gente habla de su frialdad e indiferencia, me da la impresión de que aluden a otra persona. Le conocí jugando en la playa cuando los dos éramos jóvenes. Era el

primero en ir al puesto de helados y traernos a las chicas grandes cucuruchos

'Lo más sorprendente en él eran sus buenos modales. Continuamente se preocupaba por los demás. Cualquier mujer vería muy bien estas cualidades en su marido.

'No creo que se encuentre muy molesto sin una mujer que le atienda en Sowning Street. En las fiestas de sociedad se comporta con una amabilidad excepcional. A lo largo de los años he coincidido con Teddy en muchas fiestas. Cuando no puede asistir no pone ninguna falsa excusa. Responde a la invitación antes de que haya pasado veinticuatro horas y explica por qué no puede aceptar y qué es exactamente lo que tiene que hacer. Este modo de proceder es muy atractivo para una mujer'.

'Su fama de frío se debe a su postura en los círculos sociales?

Alma Kirsch contesta: 'Siempre había cierta seriedad en él. Parecía que estaba pensando en el crimen más horroroso de la Historia.

'Recuerdo que una vez hablaba yo con él junto a una librería de Broadstairs.

Estuvo tan amable como siempre, pero después de un rato aclaró que la conversación había durado mucho y que tenía que continuar con su trabajo.

'Era un joven que prometía mucho. Parecía enérgico y a veces, cruel'.

## DEMASIADO OCUPADO

El padre de Edward Heath, William George, un hombre jubilado que vive en Dumpton Gap Road, Broadstairs, ha dicho: 'Teddy ha estado siempre demasiado ocupado para dedicar su tiempo a las mujeres'. Pero Alma Kirsch me dijo: 'Teddy tenía muchas amigas con las cuales solía ir a bailar; después nos hemos admirado muchas veces de que aquello no siguiese adelante'.

'Los Heath nunca han tenido mucho dinero y es dudoso que Teddy tuviese todo lo necesario para casarse cuando era joven. Iba siempre impecablemente vestido y con los zapatos brillantes.

'Las chicas creíamos que era muy rico, pero después he caído en la cuenta de que aquello eran simples apariencias,

siempre le veíamos limpio y bien trajeado, cualesquiera que fuesen las dificultades económicas por las que pasase'.

Si Edward Heath contrajese matrimonio hoy cuando vive en Downing Street ¿con qué casa se encontraría su esposa? La casa estaría llena de música, no de música de cantantes modernos que tanto abundaba en las fiestas de Harold Wilson. Se encontraría con discos de Bach y Beethoven, dos de los compositores favoritos del nuevo Primer Ministro. Aún en el matrimonio procuraría encontrar algún momento de soledad para retirarse a tocar el piano, que es demasiado grande para tenerlo en un piso particular.

Sería un marido al que le gustaría tomar su vaso de whisky al final del día. Sería muy exigente en lo referente a la puntualidad, por ejemplo, cenaría siempre a las ocho exactamente

Su esposa tendría que transigir con sus costosos y elegantes trajes que llegarían de la sastrería de Sangerstrom and Hughes, situada en Hanover Square. Aunque Heath no es un presumido, le gusta ir bien vestido. Sus trajes son grises, de hechura sencilla. Las camisas y los zapatos se los hacen a medida. Procura que sus trajes de mañana y tarde sean elegantes, pero se esmera de un modo especial en los uniformes de gala, pantalones rayados, pajarita y chistera para las bodas—.

Así ve el más cotizado soltero de Inglaterra una de sus amigas de la infancia.

(Europa Press - Singer Features)

SUS JOVENES SEGUIDORES Y SEGUIDORAS  
QUERRIAN VERLE CASADO



NOVIEMBRE

321-1970-44  
Sol: 7,3 a 16,57.—Luna: 20,29 a 11,16  
Cuarto menguante el 20

17

MARTES

ss. Gregorio Taumaturgo, Dionisio, Hugo Amano, obs.; Eugenio, dc.; Alfeo, Acisclo, Zaqueo, Victoria, Bb. Roque González de Santa Cruz, Alfonso Rodríguez y Juan de Castillo, S. J. martires.

### ZARAGOZA AEROPUERTO

ZARAGOZA-MADRID  
Diario (IB 031)  
Salida: 8,15. Llegada: 8,55  
Salida Madrid: 19,30. Llegada 20,10.

ZARAGOZA-BARCELONA  
Diario (IB 832)  
Salida: 8,05. Llegada 8,40  
Salida Barcelona: 20,00.  
Llegada 20,35.

AEROPUERTO DE ZARAGOZA  
Teléfono 218260  
Compañía 214110

IBERIA. Líneas Aéreas de España  
Oficinas: Canfranc 22-24  
Teléfono 218250

HOTEL CORONA DE ARAGON  
Teléfono 222260

### TELEFONOS DE URGENCIA

AMBULANCIAS		
Casa Socorro.....	223915	
Cruz Roja.....	227803	
SEGURIDAD SOCIAL		
(Servicio Urgencia).....	215996	
BOMBEROS.....		222222
CASAS SOCORRO		
Paseo de la Mina, 9.....	223915	
Facultad de Medicina.....	235400	
Padre Manjón 1.....	331200	
ELECTRICAS		
REUNIDAS.....	221907	
GAS COMPAÑIA.....	221567	
GUARDIA CIVIL.....		292080
HOSPITALES		
Clinico,.....	235400	
Cruz Roja.....	224884	
Militar.....	250807	
Nuestra Sña. de Gracia.....	221965	
Residencia Jose Antonio.....	251700	
POLICIA.....		091

Suscríbese a ARAGON/express

### FARMACIAS DE GUARDIA

Turno 8-A

#### SERVICIO DE 9 MAÑANA A 11 NOCHE

Antonio Leyva, 30 (B. Oliver): García-Jalón, teléfono 332037; Avda. Madrid, 147: Lamarca, tel. 331193; Bretón, 26-28: Gómez, tel. 252907; Costa, 6: Galbán, tel. 225453; Don Pedro de Luna, 94 (Delicias): Zamarro, tel. 331627; Embarcadero, 32 (Casablanca), Ro-yo, tel. 259538; Florentino Ballesteros, 10 (Prolongación): Frutos, tel. 228959; Fuencarla, 2: Lasala, teléfono 223400; Jesús, 4 (Arrabal): Trallero, tel. 292938; Lapuyade, 45: Alcubilla, tel. 272244; Miguel Servet, 14: Cabrero, tel. 215435; Paseo Calvo Sotelo, 32: Aznárez, tel. 220943; Paseo Gral. Mola, 13: Robredo, teléfono 224149; Pignatelli, 30: Chóiz, tel. 223642; Plaza de Tauste, 1: Monreal, tel. 297163; Salvador Mingujón, 46 (B. Las Fuentes): Ors, tel. 214945; San Jorge 9: Anós, tel. 292184; Vista Alegre, 13: González García, tel. 371844.

SANTA INES, 22 - BONAFONTE, Tel. 229444  
Parcelación Barcelona, (Bloque 3 - Sarasa, T. 338382)  
Las Farmacias de letra negrilla están abiertas día y noche

# DIARIO de AVISOS

### OBSEQUIO AL HOGAR PIGNATELLI

En la Presidencia de la Diputación comunicaron a los informadores que por Don Angel Fenollo se han enviado al Hogar Pignatelli seiscientos yogourts Gurelesa, obsequio de dicho señor a los residentes en dicho Establecimiento. La Presidencia hizo constar el agradecimiento de la Corporación por tan generoso rasgo.

### SORTEO E INCORPORACION A FILAS DE LOS RECLUTAS DEL REEMPLAZO DE 1970 Y AGREGADOS AL MISMO

En cumplimiento a lo dispuesto en la Orden Circular de 28 de Septiembre de 1.970, Diario Oficial núm 222, sobre la incorporación a filas de los Reclutas del citado Reemplazo y agregados al mismo, que se encuentren ingresados en Caja con la clasificación de Útiles para todo Servicio, el 22 del actual a las 10 horas 30 minutos en Sesión pública se verificará el Sorteo de los mencionados Reclutas en los locales de ésta Caja (sita en el Cuartel de San Lázaro) a fin de asignarles el número correlativo de orden, que sirva de norma para regularizar el destino a Cuerpo con arreglo al Decreto del 10 de Agosto de 1.933 (C.L. 391)

Se formalizará una lista por riguroso orden de fechas, de nacimiento, y de coincidir estas por orden alfabético de primeros, segundos apellidos y nombres. La citada lista será expuesta al público para que puedan comprobar si se hallan incluidos los interesados en la misma, y una vez efectuado el Sorteo, se enteren dichos reclutas, del número que les ha correspondido en el Sorteo, continuando expuestas al público hasta el día 10 de Diciembre. Los números más bajos serán destinados a las Guarniciones más distantes de esta Caja y los números más altos a las más próximas.

Todos los reclutas destinados al Ejército de Tierra clasificados soldados Útiles para todo Servicio, se incorporarán a filas en cuatro llamamientos constituidos cada uno en un cuarto de cada Cupo. La Concentración en Caja para la incorporación a filas de los reclutas clasificados Soldados Útiles para Todo Servicio, se efectuará a partir del día 15 de Enero de 1.971 para los incluidos en el primer llamamiento; a partir del día 15 de Abril del mismo año para los incluidos en el segundo llamamiento, a partir del 15 de Julio del mismo año para los incluidos en el tercer llamamiento y a partir del 15 de Octubre del mismo año para los incluidos en el cuarto llamamiento.

### UNIVERSIDAD COMPLUTENSE

Han sido convocados los premios de la Universidad Complutense para el curso 1970-71, de poesía, teatro, cuentos y novela corta, así como el de ensayos específicos de carrera. Pueden optar a ellos todos los alumnos matriculados este curso en la Universidad. La presentación de originales finaliza los días: 16 de diciembre, para poesía; 22 de marzo, para teatro; el 12 de abril para cuentos y novela corta, y el 1 de julio para ensayos de carrera.

### CONCURSOS Ramiro Calle 1970

Se han presentado al premio Ramiro Calle 68 novelas, de las cuales han sido seleccionadas las doce siguientes:

- «Pico viento», de Juan Antonio Marrero Cabrera;
- «Hora de muertes», de Juan Plá;
- «Telegrama desde el infierno», de Silvio del Morán Martín;
- «Historias de San Indalecio», de Miguel Sáenz;
- «Todo a punto para nacer», de Germán Lopezarias;
- «Una dulce, larga y amarga vida», de Juan Morales Miranda;
- «Apogeo, caída, agonía y muerte del profeta», de Domingo Manfredi Cano;
- «Los pobres diablos», de Severiano Fernández Nicolás;
- «El dictador», de Guillermo Saumell Navés;
- «El fantasma color de rosa en el cerebro», de Miguel A. Diéguez;
- «Voltán», de Ernesto «oharbach» Rojí;
- «Ya es hora», de Luis Limón.

El fallo del concurso se dará a conocer el próximo día 10 de diciembre en el Club Internacional de Prensa.

### SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ANESTESIOLOGIA Y REANIMACION

La Delegación Regional Aragonesa de Anestesiología y Reanimación, celebró Junta para la elección de nuevos cargos, tuvo lugar en el Colegio Oficial de Médicos de Zaragoza y quedó constituida así:

Presidente: Dr. D. Fernando Tormo García  
Vicepresidente: Dr. D. Joaquín Rodríguez Boda.  
Secretario: Dr. D. Antonio Sainz Oquiñena  
Tesorero: Dra. Dña. María José Alcay Lavilla

Vocal por Logroño: Dr. D. Fernando Criado Amunátegui

Vocal por Huesca: Dr. D. David Pérez Sierra.

Vocal por Teruel: Dr. D. José Luis Blasco Ferrández.

### PROGRAMAS DE LAS EMISORAS LOCALES

### RADIO ZARAGOZA

Hoy le recomendamos:

- 7,00.— Apertura ¡Hala a despertarse por Enrique Calvo!
- 9,00.— Felicidades con música
- 9,45.— Paco Ruiz, detective privado
- 10,30.— Música, por José Juan Chicón
- 11,15.— Canciones
- 11,30.— Galería de pueblos aragoneses
- 12,03.— Notas locales
- 12,30.— Mediodía cadena SER
- 13,05.— Sólo éxitos, por Miguel María Astraín.
- 13,50.— Boletín Informativo de sobremesa
- 14,30.— Radio Nacional de España
- 19,30.— Consultorio Francis
- 20,00.— Concierto de la tarde
- 21,55.— "Mi carta, que es feliz..." por Gustavo Adolfo
- 23,00.— Premio Holanda
- 1,00.— Quinto Programa por Carlos Alejandre.

#### RADIO JUVENTUD DE ZARAGOZA

- 17,03.— Mister Rock.
- 17m30.— El miedo que nos une, novela seriada cap. 13.
- 18,15.— Radio sorpresa.
- 19,01.— La ballena alegre.
- 20,01.— El rosario en familia.
- 22,30.— La jornada deportiva.— (Por Carlos Oretino).
- 23,01.— La ópera, Aida, de Verdi, primera parte.
- 0,01.— Buenas noches, Zaragoza. Emisiones en onda media y frecuencia modulada.

### En el primer semestre de 1970

### CASI 7.000 TRABAJADORES SERAN FORMADOS POR EL P.P.O. EN LA "ZONA EBRO"

### Se inaugurarán 385 cursos, con coste aproximado de 76 millones

Ha tenido lugar en Zaragoza, en los locales de la Gerencia Provincial del P.P.O., la Reunión preparatoria de la Programación de Actividades a desarrollar durante el 1 semestre de 1.971.

La Reunión, presidida por el coordinador de la Zona Ebro, y con asistencia de los Gerentes provinciales de Zaragoza, Teruel, Navarra, Logroño y Soria, ha tenido por objeto determinar las Acciones de Formación Profesional de Adultos, que podían realizarse en dichas provincias durante el 1 semestre

de 1971, por el Programa Promoción Profesional Obus Centros Colaborados subvencionados por el Patronato de Protección al Trabajo.

Las Conclusiones en que se someterán a la Reunión de Programación Nacional celebrará los próximos días 21, son las siguientes:

La formación de trabajadores mayores de 21 años, a través de la impartición de 385 cursos, con un coste aproximado de 76 millones pesetas.

### Concurso de Información

### EDICION DE LA REVISTA "ESPAÑA HOY"

MADRID, 16 (Europa Press).— El Ministerio de Información y Turismo publica hoy en el "Boletín Oficial del Estado" una resolución por la que se convoca un concurso para la edición de la revista "España Hoy" en inglés, francés, alemán, y árabe, por un importe total de siete millones de pesetas.

### Suscríbese a ARAGON/EXPRES

216982  
Teléfonos: 216883  
230099

### AUTOBUSES INTERURBANO

ESTACION AGRE AUTOMOVIL: Aguilón, Aguas Ailes, Alagón, Alcalá de Ebro, Alcarraz, Alfajarín, Alfara, Almonacid de la Sierra, Bárbo, Bardallur, Biel, Boquiñá, Botorrita, Bujaraloz, Cabañales, Ebro, Cabanillas, Cadrete, Calatorao, Candanos, Carrión, Cartuja Aula Dei, Caspe, Castejón de Monegros, Cosca, Consueña, Cuarte, Daroca, Frago, Epila, Eria, Fraga, Fustiñana, Grisen, Herrera de Navarros, La Almunia, La Joya, La Puebla de Alfindén, Pedrosas, LERIDA. Longuera, Lucena, Luceni, Lugar, Lumpiaque, Luna, Mainar, Marfofa, Mezalocha, Molina de Aragón, Mozota, Muel, Noya, Oitura, Osera, Paniza, Peñalba, Pina, Pinseque, Prad, Remolinos, Retascón, San Mateo, Santa Cruz del Grió, Santa Sierra de Luna, Sabradell, Tordesillas, Tosos, Tudela, Utebo, Venta del Olivo, Villafranca de Ebro, Villanueva de Huerva, Villar de los Navarros, Paseo María Agustín, 7. Teléfono 229343.

BAJO ARAGON, S. Albalade del Arzobispo, Alcazar, Alloza, Andorra, Azaila, Belchite, Caspe, Escatrón, Fuentes, G. Híjar, Lécera Letux, Quinto, Velilla de Ebro: Calles Calatayud, 3 y Marcial, Teléfonos 211010 y 235815. Calatayud, la Muela, El Fra, Monasterio de Piedra, Monegrí, Villamayor: Almagro, Teléfono 225575.

CINCO VILLAS: P. Salamera, 5 Teléfono 222979. El Burgu, Reconquista, 11. Teléfono 295990. Garrapinillos, Miralbes, Borao, 13. Teléfono 224045. HUESCA y ruta: Pa. Echegaray y Caballero, Teléfono 294761. Jaca: Cánovas, 4. Teléfono 22331.

Lécera, Belchite Letux, Calatayud, 3 Teléfono 229886. LOGROÑO: Bilbao, Teléfono 214861. Luesia: Allué Salvador, 4. Montalbán: Av. Compro, Caspe, 25. Teléfono 214530. Montañana - Santa Isabel, Saldaña. Teléfono 229343. Movera - pastiz: S. V. P. 50. Teléfono 291223. Muniés y Moyuela, Sanjurjo, 6 Teléfono 221538. Novillas: Paseo Echegaray y Caballero, 134. Teléfono 294761. Oseja: Padre Manjón. PAMPLONA, Estrella VALLADOLID: Avenida Madrid 7 y 9 Teléfono 225718. Pedrola, Santuario Misericordia y Tarazona, Servicio directo a SORIA: General Suñer, 22-24. Teléfono 225723. Perdiguera, Leciñena, Lan, Sariñena: Calle de la Rebolera, Teléfono 293460. San Juan Mozarrifar: Paseo Echegaray, 136. Sástago, La Zaida, Albalade del Arzobispo y Cinco Olivares, Albalade del Arzobispo, 4. TERUEL: Juan Bonet, 13. Teléfono 276179. Utebo-Monzalbarba: Trovador, 1. Teléfono 227222.

## DE RE HISPANICA

### ● CLIMA DE EVOLUCION

**A**SISTIMOS últimamente a una especie de marejadilla interna entre algunos miembros de la Jerarquía católica y algunas concepciones de determinados políticos. El clima de nerviosismo se manifiesta en determinadas entrevistas y manifestaciones. Una de ellas puede ser la de la Hermandad Sacerdotal de San Ignacio de Loyola, que ha declarado su postura totalmente contraria e incluso condenatoria, respecto a la actuación de ciertos clérigos. En este estado de cosas, uno de los actos más importantes de los últimos meses lo ha protagonizado el subsecretario de Justicia, don Alfredo López, con su conferencia pronunciada en Valencia.

### ● NOMBRAMIENTO DE OBISPOS

**U**NO de los temas más trascendentales de la misma fue su referencia al nombramiento de obispos. Todos conocemos el hecho que se viene produciendo casi crónicamente en los últimos meses de que en el nombramiento no interviene el Estado Español. La Iglesia utiliza el sistema especial señalado en el Concordato para cubrir las auxiliares de determinadas diócesis. Don Alfredo López, a título personal, opinó: "Si el actual sistema de nombramientos de obispos da lugar a sospechas (implicaciones políticas), deberá desaparecer, pero no aisladamente, sino en compañía de otras situaciones que puedan empañar también el rostro de la Esposa de Cristo, como, por ejemplo la inclusión en los presupuestos del Estado de una dotación económica a favor de la Iglesia, de cuya dotación forma parte la remuneración de obispos, incluso los auxiliares".

### ● REVISION TOTAL

**D**ON Alfredo López no omitió en su conferencia el tema de las relaciones España-Vaticano. O mejor dicho, el tema del concordato. "España tiene en esta hora -dijo- el deber de llevar a feliz término la revisión de su sistema de relaciones con la Iglesia Católica, tal como la reclama un estado de opinión que desea una revisión total a la luz de las orientaciones del Concilio Vaticano II y que se sentiría defraudada con una modificación alicorta". Palabras claras las del subsecretario de Justicia, y expuestas en síntesis: revisión total y no una modificación alicorta.

EGOZCUE

## CRITICAR

**C**UANDO alguien habla de crítica, puede referirse a cosas muy distintas. Desde esa crítica malsana producto del ánimo de maledicencia, de calumnia, de trappionda - en tantas ocasiones resultados de la envidia- o bien al afán constructivo de colaborar, con puntos de vista distintos o semejantes, al desenvolvimiento de una gestión o a las posiciones que en un momento puedan mantener los titulares de esa gestión, del tipo que sea: simplemente financiera, política administrativa etc. o bien dentro del campo de actividades que - con trascendencia social- realicen los particulares, la iniciativa privada.

En este oficio de la Prensa, en muchas ocasiones, se puede y se debe opinar: es un derecho reconocido por la Ley, y un deber de cara a los destinatarios de este servicio: los lectores. Pero el móvil del periodista, no ha de ser otro que el interés de la opinión hacia esas actividades, el afán constructivo a que antes me refería. No, por supuesto, el que resulta de buscar los tres pies al gato, por el placer de buscárselos.

La opinión que se vierte a través de los periódicos, ha de ser mesurada, serena, dada la influencia de estos medios de opinión al profesional no puede permitirse el lujo de escribir movido por el enfado que personalmente algo le produce, ha de reposar su pluma, hasta estar en condiciones de servir, con la máxima equidad. No hablo de objetividad, porque el comentario, por su propia naturaleza, es plenamente subjetivo: el producto de la visión personal de los problemas. Ha de ser, por otro lado una crítica respetuosa hacia las posiciones que otros puedan mantener. En política, o en los asuntos sociales, en las materias opinables, no hay dogmas y son por lo mismo lícitas las posturas que se puedan mantener siempre que no constituyan delito.

Por eso no puede considerarse buena crítica la que es producto del ánimo disolvente, amargo, incapaz de valorar los aspectos positivos que pueden encontrarse en todas las situaciones.

El aceptar esas opiniones, es la diferencia entre una postura de amor a la libertad, de apertura al diálogo, con otra muy diferente, la del inmovilismo, que lleva a que el criticado, o bien el que realice la crítica, a considerar como ofensas personales cualquier posición no acorde con la suya, sin tener en cuenta que toda gestión realizada por hombres es susceptible de evolución y perfeccionamiento.

En vías a ese progresivo perfeccionamiento de nuestra España, el hecho de contar con posiciones contrapuestas, con una prensa libre de exponer sus opiniones, no meramente una prensa de incensarios, el hecho de contar con un "contraste de pareceres" ordenado y respetuoso - que no quiere decir unilateral o polarizado- es algo bien deseable.

Afortunadamente, en nuestro país se va abriendo camino una sana mentalidad de aperturas. Cada vez son menos los que mantienen posturas intransigentes, a los que antes aludía al hablar del inmovilismo. Porque, indudablemente, ha de respetarse la libertad de los que deseen mantenerse intransigentes en lo opinable, pero ha de ser con la contrapartida de su respeto a posiciones no acordes con la suya. Esta apertura, tímidamente esbozada en nuestro contexto sociológico, es algo de lo que debemos alegrarnos profundamente. España será a la postre la beneficiada de tal estado de cosas que ayudará al progresivo perfeccionamiento de nuestras instituciones y nuestros trabajos, sin prisa, pero también sin pausa. Trabajos de España que son trabajos de todos los españoles sin diferencia de color, y que la exclusiva del interés y el cariño por la España en que vivimos, no puede ser monopolizado por los que se mantengan en una tonalidad cromática, sino por la variada gama del prisma sociológico del país.

José Luis MARTOS

## LA CONCEPCION SOCIAL DEL GENERAL



**E**N estas horas supremas de reflexión, en las que todavía no se ha apagado el eco de la muerte del general De Gaulle, vamos a ocuparnos sucintamente de la concepción social que preocupaba al ilustre soldado. Se están destacando multitud de facetas de su biografía. Acaso, en un sentido excesivamente laudatorio. No olvidemos que las críticas contrarias a la política del general durante su actividad política no menudearon en Francia. Aunque, si hemos de ser objetivos, debemos constatar que las favorables predominaron enormemente.

Pero una faceta casi olvidada en las exequias y recordatorios actuales, es la social; el concepto que el general tenía del mundo obrero. Por ello nos vamos a remontar a la época en que escribió sus "Memorias de guerra". En las mismas encontramos el apartado clave, que nos descubre a De Gaulle como un hombre profundamente preocupado por los trabajadores. Aunque la cita sea larga, tiene todo el valor de un gran testimonio.

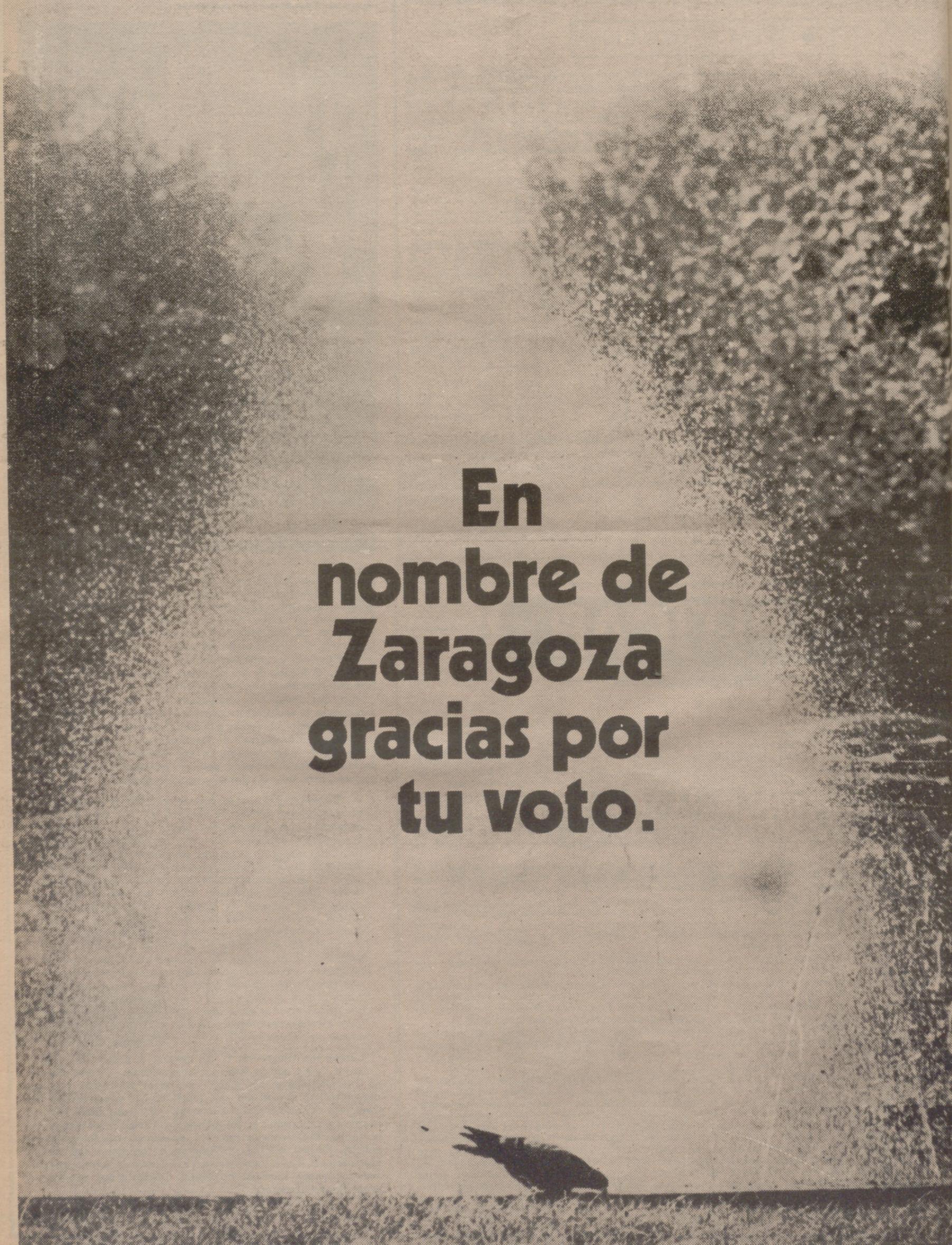
*"Como todo el mundo, yo constato que en nuestros días el maquinismo domina el universo. De ahí surge el gran debate del siglo: ¿Será la clase obrera víctima o beneficiaria del progreso mecánico en curso? De ahí salieron ayer los vastos movimientos: socialismo, comunismo, fascismo, que se asentaron en varios grandes pueblos y dividieron a todos los otros. De ahí proviene que en este momento los estandartes de las ideologías adversas liberal, marxista, hitleriana floten en el cielo de las batallas y que tantos hombres y tantas mujeres, llevados por el cataclismo, estén atormentados pensando en lo que será de ellos mismos y de sus hijos. De ahí resulta esa evidencia de que la ola de pasiones, de esperanzas, de dolores, extendida sobre los beligerantes, el inmenso manejo humano al que se encuentran sometidos y el esfuerzo requerido para la reconstrucción ponen la cuestión social en el primer lugar de todas aquellas que han de resolver los poderes públicos. Yo estoy seguro de que sin cambios profundos y rápidos en este terreno no habrá ningún orden perdurable".*

Concepción progresista la del general y propia de un gran estadista. Pese a que en torno a ella haya habido un cierto silencio, no preconcebido desde luego, sino acaso porque la grandeza degaullista era tan grande, que muchos otros aspectos son más llamativos en la hora actual. De Gaulle -el hombre que jamás osó negar su colaboración en los momentos difíciles e, incluso, en las horas dramáticamente mortuorias- tuvo una visión integral de la política. De ahí sus frases: "Nosotros no queremos una Europa supranacional. Las naciones existen". Y dentro de su preocupación intrínsecamente francesa, no podía olvidar a sus queridos y admirados trabajadores.

ARANGUREN

# ELECCIONES MUNICIPALES

17 de Noviembre, Martes.



**En  
nombre de  
Zaragoza  
gracias por  
tu voto.**

LOS

Alg  
ta de  
mo. pe  
licular  
llos  
das q  
este  
apren  
rear a  
liculen  
ford.  
al ho  
maled  
sin e  
descu  
tico y  
cionac

As  
Portu  
su ba  
rinos.  
grand  
taño,  
ment  
cas l  
bi gr  
nica  
la L  
La a  
grad  
y ya  
tivo  
se ti  
peric  
grue  
lais.

L  
bron  
la a  
tales  
edad  
finit  
res  
Ley  
sin  
imp  
"Cu  
que  
exp  
fer  
sillo  
bar  
tro  
bal  
fies

M

"Mates  
mente su  
nacionale  
ria intern  
Itma, la  
mundo en  
tiene lu  
una ciud  
presentar

RUM  
→ AS  
→ SU  
→ LEY  
COMBINE  
BOTONES  
QUE DESE  
AL TAVOZ  
UN PERSONA

# CONTRASTE DE PARECERES

## INTERVENCION Y LIBERACION

### LOS NO PARTICIPANTES

Algún procurador, como el pelicano que se alimenta de su propia sangre, vive del ditirambo de sí mismo, permanente, demagógico y coreado por cuatro follicularios a sueldo, a semejanza de los otros gaceticos y promotores de Relaciones Públicas y oradoras que han endiosado al "Cordobés", aunque luego este requetesuperManuel se escabulla en Londres aprendiendo y recreándose en el inglés básico, para torrear a los cuernos norteamericanos del celuloide pelicularo, con el mejor acento "cockney" y no de Oxford. Pues aún cuando la palabra se haya concedido al hombre para ocultar sus pensamientos, según la maledicencia del cojo y cómico Talleyrand de Perigord, sin embargo, al intervenir, parlamentariamente, se descubre el lado flaco, que es el costado más auténtico y fidedigno de toda la Humanidad, más bien traicionada por la verborrea.

Así como se divulgó el "slogan" lusitano de que Portugal no es un país pequeño, puesto que abarca su bandera tricolor extensísimos territorios ultramarinos, tampoco España es una Nación no demasiado grande, porque está envuelta, crece y se empina, año a año, por múltiples Constituciones sucesivas que aumentaban su tamaño retórico, y ahora, por magníficas leyes grandiosas y con rango constitucional, verbi gracia, la Ley Orgánica del Estado, la Ley Orgánica del Movimiento, la Ley General de la Educación, la Ley Sindical, en trance de discusión y dictamen. La anterior Ley de los Sindicatos y de su unidad, lograda gradualmente, ha perdurado unos treinta años, y ya se presupone que la que está en el telar legislativo ha de superarle en el tiempo de su vigencia, si se tiene en cuenta el ritmo lento de su debate y el largo periodo de su gestación, cual aquellos hijos de Pantagruel imaginados por la fantasía obstétrica de Rabelais.

La Antigüedad ponderaba sus añejas Leyes de bronce más indelebles que cuando se escribe sobre la arena; pero conviene más materializarlas, con metales exóticos y duros, en un acero que traspase las edades y los espacios e irrumpa hacia un futuro infinito, donde, entonces, no coexistirán los Procuradores participantes y no participantes. En torno a la Ley Sindical se averigua en seguida quién es quién, sin recurrir a los manuales "ad hoc" ni al vademecum impreso de las Cortes, ni al ejemplar monográfico de "Cuadernos para el Diálogo" referente al tema: ya que las noticias, los rumores y las larvas de ambas expresiones confidenciales y orales se deslizan con preferencia, como las lagartijas, a la sombra de los pasillos y alrededor de las mesas o en la barra del bar, bar es sinónimo de barra, de don Pedro Chicote, dentro del Palacio. Por la boca muere el pez, pero, verbalmente, el señor Procurador se afirma y se confiesa.

Juan Aparicio, en "EL NOTICIERO UNIVERSAL"

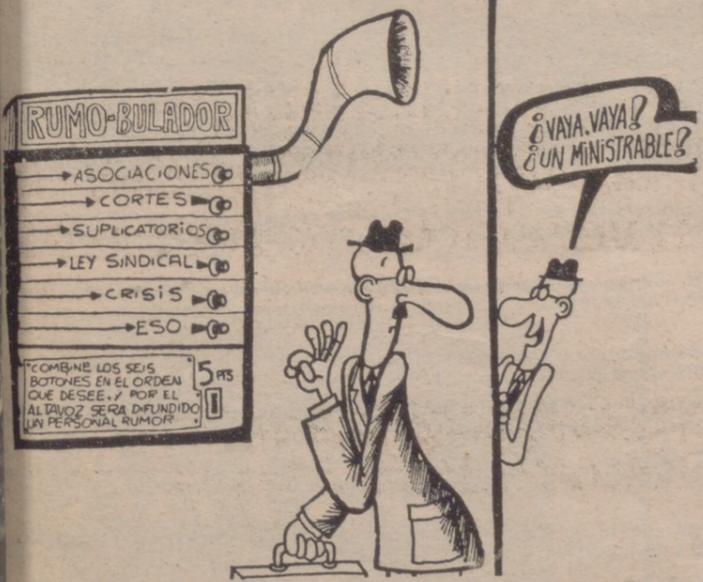
### MATESA Y LA ESCALADA DEL ORO

"Matesa reanudará próximamente sus actividades internacionales acudiendo a la feria internacional de no minada Itma, la más importante del mundo en su especialidad, que tiene lugar cada cuatro años en una ciudad diferente. Matesa presentará distintos modelos de

telar Iwer, destinados en especial a tejer hilos gruesos.

El oro ha comenzado una nueva escalada. Los pronósticos aseguran que su precio llegará en poco tiempo a doblar la cotización oficial, para acabar la década de los años 70 a más de cien dólares la onza troy."

"EL EUROPEO"



Forges, en "INFORMACIONES"



Forges en "INFORMACIONES"

### SOCIOLOGIA MORTUORIA

En nuestro tiempo hemos pasado del "arte" mortuario a la "sociología" mortuoria. No se pretende tanto perpetuar como aparentar. Además, puesto que vivimos bajo el signo de la economía, es obvio que el procedimiento de hogaño es bastante más ahorrativo. Nadie concebiría, salvo algún deficiente mental, perpetuar su paso mortal por este mundo a base de laberínticos escondrijos, repletos de viandas, en el fondo de enormes pirámides

de piedra. Desde hace dos siglos se resuelven las cosas con un par de curas y varios caballos; aunque desde que la Iglesia se concillió, y los vehículos marcharon a gasolina por mor de la circulación hemos entrado en una nueva etapa: ahora enterramos a los muertos con el menor ruido posible, en automóviles rápidos y ceremonias recogidas. La liturgia se ha simplificado y los recuerdos duran poco.

"EL NOTICIERO UNIVERSAL"



GALINDO

Galindo, en "YA"

### SIN GARANTIAS

"Lo lógico es que el Estado sea consecuente con los principios que le animan y le conforman, que le diferencian, en suma, de otros Estados europeos, asiáticos o africanos. Pero en las áreas de su Administración no suele acontecer así. De pronto, un simple relevo ministerial pone de patitas en la calle a determinados funcionarios de la escala auxiliar interina o contratada, que se ven desposeídos de sus puestos laborales sin la menor explicación o el menor aviso previo y sustituidos por otros interinos u otros

contratados que llegan al calor de una nueva situación. Existen sobrados ejemplos—y algunos bien cercanos—para aseverar este hecho.

Todo esto es cruel y tal vez poco serio. Todo esto es injusto. Todo esto pudiera contradecir un presupuesto ideológico contenido en el apartado VII de los Principios Fundamentales del Movimiento Nacional. El Estado debe cuidar de las personas que le sirven en el desarrollo de funciones laborales. El Estado no puede olvidar que también es patrono."

Gabriel Araceli, en "ARRIBA"

"El II Plan de Desarrollo Económico y Social, en su parte de directrices, y en el apartado que dedica al comercio exterior, determina que "el principio básico de la política comercial exterior es la consolidación de la apertura de la economía española, establecida por el decreto-ley de Ordenación Económica de 21 de julio de 1959, y la intensificación de las relaciones económicas con los demás países y con las agrupaciones de carácter supranacional".

A su vez, el decreto de Ordenación Económica obliga, en su artículo segundo, y como consecuencia "de las liberalizaciones que se acuerden", a revisar los organismos con "funciones interventoras", para proceder a la "modificación, fusión o supresión" de los que lo requieren. Añade a esto, por su parte, el artículo siguiente, que el Gobierno propondrá a las Cortes, o dictará por sí en caso de urgencia, las disposiciones oportunas para combatir las prácticas monopolísticas y las actividades contrarias a la normalidad del comercio y a "la flexibilidad de la economía".

Bien; pues en esta orientación quedaban insertas las afirmaciones contra un excesivo intervencionismo y las conclusiones a favor de la liberalización comercial de nuestro comentario. Sin pretender la utopía de libertades absolutas. Sin desconocer que tampoco en el Mercado Común se registra una situación de comercio libre por completo de intervenciones.

El comercio exterior en nuestra economía podría definirse como un sistema administrativo de comercio libre. Es decir, en él se fijan las condiciones o requisitos que—atendidas ciertos premisas de bien común o de interés nacional—contribuyan a desarrollar una política comercial. Y se tiende a que estos requisitos y condiciones sean los menos posibles. Naturalmente, de ceder hasta qué punto el propósito está ya conseguido será siempre cuestión muy subordinada a estimaciones subjetivas.

Desde hace tiempo, el Ministerio de Comercio dirige su actuación en un sentido favorable a la autenticidad, a la veracidad económica, según recientes declaraciones del titular del Departamento, señor Fontana Codina: "Únicamente apostando por la verdad, por la racionalización económica y, en suma, por la competitividad podremos triunfar en el empeño de hacer un país que pueda albergar, en beneficio de todos, más desarrollo."

En esta apuesta por la verdad, en la aceptación clara del reto de la competitividad, se trata de conjugar, conforme a las circunstancias, un principio de actuación administrativa—de intervención necesaria—y el principio general, prevalente, de la liberalización económica.

Para avanzar con firmeza en ambos sentidos, para reducir al mínimo la intervención y ampliar al máximo posible la liberalización, seguramente convendría que una especie de ley general del comercio exterior regulase condiciones genéricas y permitiera aclarar un sistema que aparece, por ahora, definido por muy variadas y complejas situaciones particulares."

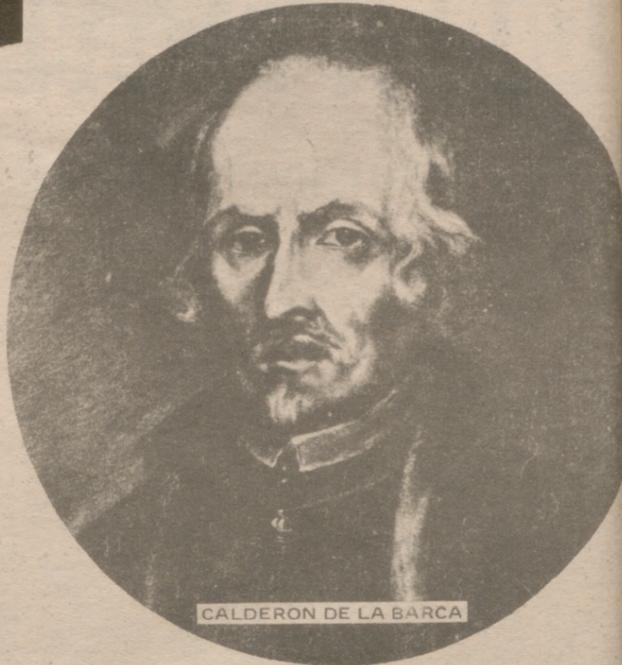
"ABC"

# LETRAS



LOPE DE VEGA

## LOPE DE VEGA Y CALDERON, ANALIZADOS EN RUSIA



CALDERON DE LA BARCA

### LOS HISPANISTAS SOVIETICOS PUBLICAN MONOGRAFIAS SOBRE LOS VINCULOS LITERARIOS ENTRE RUSIA y ESPAÑA

"Sistema de vínculos hispano-eslavos en el siglo XVIII y cuestiones de literatura comparada", así se titula la novela monográfica de Nikolái Balashov, renombrado crítico-comparativista literario, autor de una serie de obras dedicadas a la presencia eslava en la literatura renacentista y barroca española. La que comentamos vió la luz en la editorial moscovita "Ciencia", y ofrece, en particular, un análisis nuevo y muy interesante del drama de Lope de Vega "El gran duque de Moscovia y el emperador perseguido".

#### VINCULOS RUSO-HISPANOS

Publicada ya una extensa monografía debida al Alexeev, acerca de la presencia de España en la cultura y literatura de Rusia y acerca de los vínculos ruso-hispanos en este campo, se editaron y siguen editándose estudios de hispanistas soviéticos, más estrictos y especializados. Entre los últimos figura, precisamente, el que se debe a Nikolái Balashov. En base a sus obras anteriores y valiéndose de material nuevo, aunque limitado en el aspecto, digamos cronológico, el autor procede a generalizaciones meritorias: revela la importancia del método comparativo para interpretar procesos verificados en la literatura mundial que quedarían incomprensibles si se investigase una u otra literatura por separado, si no se recurriese a la comparación.

El estudioso soviético centra su atención en

el drama español clásico. Muestra de un modo convincente que ese drama —tan renacentista como barroco— al interpretar temas eslavos manifiesta cierto carácter consecuente y diríase que esboza un sistema.

#### LOPE DE VEGA

Lope de Vega en su "Gran Duque de Moscovia" calla por completo el papel que desempeñara Polonia como inspiradora de la aventura del Impostor. Calderón en su pieza "La vida es sueño" va aún más allá y, a despecho de la verdad histórica, hace del duque moscovita Astolfo un fiel aliado del rey polaco Segismundo.

La idealización del mundo eslavo se manifiesta con mayor esfuerzo en el drama de Lope de Vega sobre Dimitri el Imposor. Al crear esta obra, Lope de Vega pudo haber utilizado —Balashov lo tiene por un hecho indiscutible— el libro de Charles Possevin sobre el Impostor, recién aparecido entonces en la versión española: este autor francés, enfocaba a su personaje como a un genuino heredero e hijo de Iván el Terrible. Balashov muestra que el dramaturgo español, al idealizar la figura del Impostor, va más allá de reconocer su legitimidad; el Dmitri de Lope de Vega es un zar que se propone defender los intereses de los pobres y procurar la justicia social, pues él mismo cuando siendo mísero y humilde, se ocultaba de Boris Godunov tirano y usurpador

de su trono, conoció las penurias de la gente sencilla y empezó a condolerse de ella. Es sintomático que al futuro zar lo apoya enérgicamente en todos sus buenos designios el español Rufino, portador de los más nobles rasgos propios del pueblo español.

#### CALDERON

El tema de cómo se forma un gobernante ideal, que procuraría el bien de su pueblo, lo aborda también Calderón, pero no lo hace en un reino moscovita real, sino en una Polonia completamente fantástica. Segismundo, el príncipe heredero de la corona, paga dicha formación a precio de crueles sufrimientos. Y al zarévich ruso Astolfo —también imaginario— le cabe en suerte un papel honroso: servir de modelo para su hómologo polaco.

La obra de Nikolái Balashov dilucida palmarmente hasta qué punto resulta eficaz el método de estudio comparativo de las literaturas y a qué interesantes conclusiones puede llegar un sagaz investigador. El autor mostró como los poetas españoles, interpretando temas eslavos, exteriorizaron uno de los más preciados rasgos de su carácter nacional: el de percibir en un fenómeno —país, pueblo o algún personaje—, lo mejor captarlo a través del prisma de su propia nobleza, idealizar...

Alexandr SIPOVICH

(Efe - Novosti)

Tras 3 horas de deliberación

## RODOLFO HINOSTROZA, Premio "MALDOROR" de poesía

**R**ODOLFO Hinostroza se ha proclamado vencedor del segundo premio "Maldoror" de poesía, convocado por "Barral Editores", con la obra "Contra Natura".

En la votación definitiva a la que se llegó tras más de tres horas de discusiones, Hinostroza venció por tres votos a dos a "la hora oval" del español Francisco Ferrer Lerín.

Rodolfo Hinostroza, es peruano. Nació en Lima el 27

de octubre de 1941, y desde hace varios años reside en París.

Posee estudios incompletos de Medicina y Literatura, efectuados en la Universidad Nacional de San Marcos de Lima.

Su obra literaria es realmente extensa y ha sido periodista, colaborando en radio y televisión de varios países latinoamericanos.

Tiene un libro editado en La Habana, en 1965, titulado "Consejero del lobo".

## ENCUENTRAN UN MONO DE 12 MILLONES DE AÑOS DE ANTIGÜEDAD

Dos paleontólogos de la Universidad de Yale han reunido las quijadas de un gran mono de Eurasia, cuyo origen se remonta a 12 millones de años, del que se estima fue un antecesor del hombre.

Los profesores Elwin L. Simons y David R. Pilbeam recogerán los fragmentos de mandíbulas y dientes hallados en la misma zona, junto a las estrabaciones del Himalaya en India.

Simons y Pilbeam han declarado que las quijadas representaba la información anatómica más completa que posee el hombre sobre el gran mono de Eurasia.

Los profesores declararon que los fósiles son restos de un "dryopithecus Indicus", mono que evolucionaron dos ramas, una de ellas condujo al gran mono y la otra al hombre.

Simons, catedrático de Geología, y Pilbeam, profesor adjunto de Antropología, ha declarado que las mandíbulas representan un solo mono o restos de más de uno, de una estatura similar.

Los dos científicos dieron cuenta de sus investigaciones en una reunión de la sociedad de Paleontología de vertebrados de Toronto.

XXIV° FESTIVAL D'AVIGNON  
**PICASSO**  
 ŒUVRES DE 1969-1970



# PICASSO:

## UN GENIO EN EL PALACIO DE LOS PAPAS DE AVIGNON

**SU EXPOSICION LLEVA CINCO MESES DE EXITO ININTERRUMPIDO DESDE QUE SE ABRIÓ EN MAYO**

AVIGNON, en el sur de Francia, es un célebre centro turístico. Cada año millares de personas se agagan a la población estable (100.000 habitantes) para pasear por las calles estrechas pintorescas, observar los edificios medievales que en mayo comienzan a cubrirse de lilas y rosas y atestar los restaurantes especializados en la deliciosa cocina de la región. De todas las visitas que ofrece Avignon, la más curiosa es el majestuoso Palacio de los Papas. Este castillo feudal de 15.000 metros cuadrados fue construido en el siglo XVI y sirvió de sede a partir de 1309 a los Papas que abandonaron el Vaticano en el momento del sismo religioso que sacudió a Occidente. El antipapado duró hasta 1439, un siglo en que Avignon elaboró la obra que —por otras razones— habría de durarle hasta hoy.

### LA PARA EL TEATRO

De aquel pasado histórico la ciudad reserva a los curiosos un decorado impresionante y una sólida tradición cultural. Quizás por eso, desde hace 25 años, en el verano Avignon se transforma en una inmensa plaza donde millares de espectadores asisten al festival de teatro. Todo se transforma: las escuelas, las casas de familia y hasta los arteles de bomberos

hospedan a los aficionados del teatro. Tres o cuatro funciones diarias permiten el desfile ininterrumpido de compañías francesas y extranjeras que presentan espectáculos clásicos de vanguardia.

Desde principios de mayo, Avignon tiene otros motivos para sentirse orgullosa: El Palacio de los Papas se convirtió en una gigantesca sala de exposición para recibir la última muestra del mejor pintor de este siglo, Pablo Picasso. A los 89 años, el artista español pintó 160 cuadros y realizó medio centenar de dibujos en el lapso de un año, 1969. La hazaña sólo puede compararse a los resultados. Incluso para sus admiradores más tenaces, la exposición de Avignon es un acontecimiento sorprendente. La fecundísima producción (un cuadro día por medio) muestra, además, que Picasso es capaz todavía de revolucionar el arte, que aún tiene muchas cosas que decirle al mundo.

### TESTIGO DE NUESTRO TIEMPO

Testigo comprometido de nuestro tiempo, Picasso estuvo presente con sus pinceles en todos los momentos importantes del siglo: la guerra civil española, la revolución rusa, la segunda guerra, Vietnam... Inventor del cubismo, supo cambiar el gusto del público, le enseñó a

los amantes del impresionismo, por ejemplo, que la distorsión de las imágenes no era tal sino, simplemente, un nuevo modo de ver la realidad. Fue un camino erizado de dificultades: antes de ser reconocido como un genio, Picasso (como los talentos de todas las épocas) debió luchar contra la incomprensión y la burla de sus contemporáneos.

Hace cuatro años, una retrospectiva de toda su obra en el Gran Palais de París congregó millares de espectadores (el público hacía dos y tres horas de cola para poder entrar) y permitió, una vez más, apreciar que desde "Les Femmes d'Alger" (O. J. R.), el cuadro que lo hizo célebre en 1914, hasta sus últimas cerámicas, el pintor conservaba la misma frescura, la misma imaginación que le revela el mundo con ojos distintos cada vez.

### SU NECESIDAD DE PINTAR

"Una obra de arte —decía Max Jacob— es una fuerza que atrae, que absorbe las fuerzas disponibles del que se aproxima". En todo caso, "Las fuerzas disponibles" de los visitantes del Palacio de los Papas no sólo absorbidas sino, sobre todo, fascinadas. La exposición es única y no sólo por la calidad de las obras expuestas. El lugar contribuye de un modo notable: la altura prodigiosa de la sala y las ventanas que provocan distintos juegos de luces son un marco muy apropiado. El día de la inauguración, Jean Villar, —dirección del Festival de Avignon— pronunció el discurso de apertura trepado a la nave central y aureolado de dibujos y pinturas de Picasso, declaró: "Les invito a observar estos cuadros que testimonian la invencible juventud de una obra y de un hombre que nosotros admiramos porque es la audacia personificada. Un

creador que para las generaciones que vendrán es todo un ejemplo. Picasso tiene la necesidad de trabajar, es decir, de pintar, dibujar o esculpir como cada uno de nosotros tiene la necesidad de respirar para vivir".

¿Y cuáles son los temas que eligió Picasso para su última exposición? Quizás los más inocentes: flores, mujeres con sillas y sin ellas, hombres con o sin guitarra, con o sin pipa, con o sin barba. También hay hombres con espadas; a veces del otro lado de las espadas hay flores. También están Arlequin y Pierrot, dos personajes que vuelven a menudo al mundo de Picasso. Hay una pareja con un libro y otra con una guitarra y otra con un sombrero y un hombre con un fusil y otro con una mujer. En fin, la galería de

de Mougis, en el sur de Francia, continúa su vida tranquila, sus largas sesiones en el atelier acompañado de su cuarta mujer, Jacqueline, y unos pocos amigos. De su exposición sólo ha visto las diapositivas. "Confío en la gente que lo ha organizado, ¿para qué habría de ir?" explicó cuando le preguntaron las razones de su ausencia en Avignon.

Lo cierto es que el pintor sale poco, "sólo para ir al dentista y para comprar pinceles en una casa de Cannes", contó a los periodistas una de las pocas personas que entran en Mougis. En cambio, dentro de su casa, la vida no se ha apaciguado: Picasso no ha olvidado la cocina española y todos los mediodías se demora en la mesa varias

**A SUS 89 AÑOS, LOS CRITICOS CREEN QUE AUN PUEDE REVOLUCIONAR EL ARTE, Y DECIR MUCHAS COSAS**

personajes es la que Picasso hace recorrer a sus admiradores desde siempre.

### EL MAESTRO NO SALE DE CASA

La originalidad de la muestra de Avignon hay que buscarla en la fuerza explosiva de las formas y los colores, un fermento que sacude a los espectadores como una descarga eléctrica.

Mientras tanto, Pablo Picasso, refugiado en su casa

horas; los mariscos que recibe de Málaga son sus preferidos. A las cinco de la tarde —después de la siesta— el maestro se encierra en el atelier y pinta hasta medianoche. Es imposible conocer sus planes, pocas veces hace declaraciones a los periodistas. "Yo no digo todo, pero pinto todo", suele repetir con un gesto de picardía.

Raquel Martínez  
 (Hispania Press - PL)

**ARTES**



Escribe: Ricardo MARTÍNEZ

# SOBRE GUSTOS...

## ME GUSTO:

### LA SINCERIDAD DE BALMANYÁ



domingo pasado frente al Español

Lo que resulta cierto es que la salvación no llegará si el Zaragoza pretende jugar bien y dejar buena impresión ante los demás. Es posible que esto lo consiga, pero será a costa de perder los partidos.

No soy partidario de una defensiva a ultranza que raras veces da resultado. Pero mientras la cuenta negativa sea importante —y ahora lo es—, hará bien Balmayá en plantear las batallas de la forma más conveniente, buscando resultados prácticos. Y esto no quiere decir que los cerrojos sean siempre el método más seguro y eficaz. Dependerá mucho del contrario de turno. Lo que frente al Español fué válido, puede no serlo frente al Valencia, ponga por ejemplo.

## NO ME GUSTO:

D. Fernando, ha sido siempre partidario de ofrecer alineaciones extrañas en cuantos equipos ha comandado. Unas veces le dieron resultado positivos. Otros fracasó rotundamente.

Daucick es un hombre con grandes conocimientos futbolísticos. De indudable personalidad. No tiene término medio. O triunfa clamorosamente, como la pasada temporada dirigiendo al San Andrés, o fracasa estrepitosamente como parece que le está sucediendo en la dirección técnica del Español de Barcelona.

La afición españolista es la disgustada. Y por supuesto, divorciada con los planteamientos tácticos del preparador. El domingo, frente al Real Zaragoza, Daucick volvió a hacer gala de sus extravagancias en cuanto a las alineaciones se refiere.

A Martínez, defensa lateral, lo colocó de extremo. Y situó a Marín, un interior que apunta buenas maneras, como defensa lateral. La experiencia no le dió resultados positivos.

Tras el descanso, rectificó y colocó a éstos hombres, en su demarcación habitual. Y como buen padre, dejó en la caseta a Carbonell, dando oportunidad a su hijo Yanko en el vértice del ataque españolista.

El partido se prestaba al lucimiento de Daucick junior. El equipo españolista se dedicó una y otra vez, a colgar balones sobre el área zaragocista, buscando la cabeza salvadora del gigantesco ariete. Lo malo fué que Yanko rara vez consiguió alcanzar ningún balón, superado casi siempre por Ruiz Igartua. Al final del partido,

## EL DISPOSITIVO TACTICO "MADE IN DAUCICK"



un grupo numeroso de aficionados, pidieron la dimisión del padre... y del hijo.

Supongo que Daucick con tan extraña alineación inicial, pretendía lo mejor para el equipo que dirige. Es lógico pensarlo así.

La realidad le demostró su equivocación. La conclusión a que puede llegarse es: O Daucick ha

perdido los papeles y no acierta a sacar partido de los hombres de que dispone, o no dispone de la plantilla necesaria para hacer mejor papel. Si resulta ser esto último, me temo que sus días como entrenador del Español, están contados. Porque en éstos casos, ya se sabe cual es, la cabeza que primero rueda.

## ME GUSTO

### EL DEBUT DE ROYO

Las graves dificultades que actualmente pesan sobre el equipo zaragocista, no resultan propicias precisamente para dar entrada en la alineación a jugadores jóvenes, sin experiencia. El desequilibrio que impera en el conjunto, tiene que influir necesariamente en el rendimiento de estos nuevos valores, que a la lógica preocupación de pretender hacer bien las cosas y cumplir a satisfacción, deben sumar la inquietud que se respira en el ambiente colectivo. Por eso Balmayá no es partidario, en los momentos actuales, de dar



puede plantear dificultades y compromisos a cualquier zaga de campanillas. Sus habilidades siguen siendo las mismas. Y su experiencia y veterania comprometen gravemente la labor de un hombre joven e inexperto en las batallas del grupo de honor.

Royo, sin complejos de ninguna clase, acometió su tarea desde el primer momento con entusiasmo y entrega. Su debut no pudo ser mas afortunado. el españolista 'Re', no gozó en ningún instante de ocasión propicia para batir a Izcoa, merced al implacable y certero marcaje del zaragocista.

Royo ha demostrado que puede jugar en el Real Zaragoza. De momento, creo que es suficiente.

Y algo más importante. Me gustaría tener la certeza de que a Royo no se le sube a la cabeza los elogios que su actuación ha merecido. Si tienen esto en cuenta, habrá dado un paso muy importante hacia adelante.

oportunidades a la gente joven. Porque más que oportunidad, puede significar el hundimiento de cualquiera de ellos, o en el mejor de los casos, un retroceso en su línea ascendente del que tarden tiempo en recuperarse.

Por ello precisamente, hay que elogiar la actuación que ofreció el jugador aragones Royo, en su debut en la primera división con el Real Zaragoza sobre el terreno de Sarriá frente al Español de Barcelona. El momento era delicado. Y la misión que a Royo le encomendó Domingo Balmayá peligrosa y difícil. Se prestaba al fracaso.

Marcar con eficacia a un jugador de las características de Royo nunca ha sido fácil para ningún defensa español. Ha sido siempre un delantero habilidoso, oportuno y rematador. Ciertamente ahora se encuentra en pleno declive, en razón de su edad. Pero aún sigue siendo un elemento que

## NO ME GUSTO

### EL FALLO DE PLANAS



puerta cuando la distancia es larga.

Dentro de las áreas se pierden situaciones francas, por exceso de pases. Por pretender asegurar excesivamente el tiro a gol. Y resulta aún más extraño, que aquella espléndida ocasión la malograra precisamente un hombre, que normalmente suele ensayar el disparo a puerta sin vacilaciones.

De haber chutado en el momento oportuno, el gol era seguro. Al entretenerse dió lugar a que un defensor españolista interpusiera su cuerpo entre el balón y la portería. ¡Una verdadera lástima!

Por lo demás, no hay que darle mas importancia a éste hecho que ya no tiene remedio.

Únicamente que sirva de lección, para posibles futuras ocasiones.

Es preferible enviar el balón fuera, que dar lugar a la intervención de los contrarios. Es decir: Tirar a gol en el momento preciso. Ni antes ni después. Las mas leve indecisión origina contratiempos que pueden ser decisivos en la marcha posterior del encuentro.

Es urgente agilizar la acción de los delanteros. Más, en los momentos actuales, cuando un solitario gol puede tener un valor inapreciable.

Me refiero a la jugada crucial de la que fué protagonista, malogrando una oportunidad espléndida para el guardameta Romero situar al Zaragoza con el cador en ventaja. Que no gustase en ese preciso momento, no quiere decir que actuación global fuese activa, ni mucho menos. Mas, como siempre, batalló el descanso y mantuvo un trato personal con José Izcoa, del que salió airoso.

Uno de los graves defectos que acusa la vanguardia zaragocista es precisamente ese. No hallar el momento oportuno para disparar a gol.

De un tiempo a ésta parte, los remates que realiza la delantera, se hacen en su mayor parte, desde fuera del área con ventaja para el guardameta contrario que dispone de tiempo para adivinar la trayectoria del balón. Contando además, conque resulta mucho más difícil dirigir el balón hacia

# EL PLURIEMPLEO IMPONE SU LEY

23

## NECESITA UN...

En esta sección, que es totalmente gratuita para nuestros lectores publicaremos durante una semana cuantas demandas y ofertas de trabajo se nos envíen. Sólo un ruego: que cuando nuestros comunicantes encuentren el trabajo solicitado nos lo participen. No es mucho, ¿verdad? ¡Pues, adelante!

MONCAYO

### DELINEANTE PROYECTISTA

En construcción, capacitado para desarrollo completo de proyectos se ofrece para horas libres o jornada completa si las condiciones son óptimas. Llamar Teléfono 336765, mediodía atenderá Sr. Vinuesa.

### ESTUDIANTE DE MEDICINA CUIDARIA ENFERMOS POR LAS NOCHES

(Llamar al teléfono "A.E." Ref. 100).

### DARIA CLASES

Daría clases de Latín y Griego de cualquier curso. (Llamar al teléfono: 25 - 82 - 01)

### CLASES DE BACHILLER

Clases de bachillerato, Ciencias y Letras. Teléfono 296158. (Llamar de 2 a 5).

### CLASES DE BACHILLERATO

Daría clases particulares de Bachillerato (de primero a sexto curso). Soy estudiante de Ciencias y pueden llamar todos los días al mediodía al teléfono 235254. Preguntar por el Sr. Córdun.

### SECRETARIA CON CONOCIMIENTO EN INGLES

Se ofrece Secretaria, con dominio de Inglés y manejo Télex. 5 años de experiencia. Escribir a: José Pellicer, 35-1 Izda. (Srta. Govillar).

### CLASES PARTICULARES

Universitario daría clases particulares de la Rama de Letras. Especialmente Francés. Dirección: Avda. Valencia, 51-53 (Edificio Torresol). 2. escalera, 17 C. Zaragoza.

### AYUDANTE ADMINISTRATIVO

con experiencia en almacén se ofrece para trabajar de 8 a 10 noche. Tfno. 356174 Sr. Jesús.

### LICENCIADO DE FILOSOFIA Y LETRAS

Licenciado en Filosofía y Letras desea dar clases o bien trabajo en Archivo, Biblioteca o trabajo semejante a su nivel cultural

### CLASES LATIN Y GRIEGO

Daría clases de Latín y Griego de cualquier curso o cualquier trabajo por la tarde. Llaman al Tfno: 294492.

### TECNICOS PUBLICITARIOS

Dos Técnicos Publicitarios aceptarían trabajo. Tlf. 255795.

### CUIDARIA NIÑOS

Chica joven cuidaría niños o daría clases particulares. Llamar al Teléfono 220808 preguntar por Lola.

### CUALQUIER TRABAJO

Trabajaría desde las 3 1/2 hasta... otros trabajos, no tengo especialidad. Podría hacer reparto, tengo 600-D. No tengo inconveniente trabajo duro. Lo que quiero es mantener a mis 5 hijos (el mayor de 8 años) y esposa. Tengo 35 años. Tfno: 291312

### DARIA CLASES

Daría clases en Colegios o Academias (tardes) o bien clases particulares de Latín, Español, etc. Bastante experiencia en Latín, J. Jiménez Cordoba - Teléfono 250704.

### CLASES LATIN O FRANCES

Desearía dar clases de Latín, Francés o cualquier trabajo nocturno (Almacén, garaje) Tfno. 296768. A partir de las diez de la noche.

### CUIDAR NIÑOS

Joven cuidaría niños o enfermos disponiendo de toda la mañana. Avisos. Tfno. 232130 Pregunten por José Luis.

### DELINEANTE CALCADOR

Se ofrece delineante en posesión del título de Bachiller Laboral. Tiene 22 años y el servicio militar cumplido. Referencia: 178.

### CLASES DE LETRAS

Clases particulares de letras (Latín, griego, francés) a nivel de bachillerato elemental y Superior. Llamar teléfono 250529 de 3 a 4. Sr. Ororbía Domicilio: Avda. Valencia, 51-53, 2. esc. 17-C.

### CUIDARIA NIÑOS

Joven estudiante de magisterio desearía cuidar niños por la tarde o dar clases particulares. Que acudan a la dirección C/ Castelar, 74.- Teléfono: 231461.

### SE OFRECE JOVEN PARA CUALQUIER TRABAJO

Estudiante de medicina, con mucho tiempo libre desea cualquier tipo de trabajo, no importa entienda dificultad por ser responsable y competente. También desearía dar clases de Ciencias hasta bachiller superior. Escribir a Gregorio Perdices. C/. Alcañiz, 24-26 tercero C.

### JOVEN PREUNIVERSITARIO

Da clases de Francés y Latín, hasta Cuarto curso. Capacitado para hacer traducciones de Francés. Alcañiz, 24-26, tercero C. Zaragoza.

### CIENCIAS Y LETRAS HASTA PREUNIVERSITARIO.

Clases particulares de bachiller y preuniversitario. Ciencias y Letras, experiencia. Llamar al 254171 por las tardes. Preguntar por Sr. Martínez.

# LO QUE DICEN LAS ESTRELLAS

DIA 18 DE NOVIEMBRE

**ARIES.** (21-3, 20-4).— Esté más dispuesto a zanjar diferencias, ya que con la postura adoptada nada conseguirá. Procure manifestar su afecto y cariño. Deberá evitar el exceso en las comidas.

**TAURO.** (21-4, 20-5).— No es un buen día para viajar, pues las peculiares condiciones existentes pueden hacerle descuidado y precipitado. Favorable para las cuestiones amorosas, pero quite los amorfos en las últimas horas del día.

**GEMINIS.**— (20-5, 21-6).— No se impaciente si las condiciones del día causan demoras en sus planes. Su felicidad futura corre serios riesgos si no pone de su parte buena voluntad. Atienda las cuestiones de los suyos.

**CANCER.** (21-6, 20-7).— Las preocupaciones familiares no serán lo suficientemente importantes como para estropearle los planes previstos. Los amigos le serán muy beneficiosos, pero no abuse de las buenas intenciones de estos.

**LEO.** (21-7, 21-8).— Prosiga sus asuntos con energía y no se altere por las circunstancias. Procure no discutir, ya que más tarde se lamentaría de lo dicho. Será muy favorable para los asuntos del corazón.

**VIRGO.** (22-8, 22-9).— Los amigos serán volubles y difíciles de comprender, no salga hoy con ellos. Sea impersonal en sus reacciones. Si se concentra en su trabajo es posible que lo termine felizmente.

**LIBRA.** (23-9, 22-10).— Los deseos personales deberán ser diferidos en beneficio de su trabajo o profesión. Descansando un poco más evitará las dolencias nerviosas. Será un día sumamente delicado por los asuntos amorosos.

**ESCORPION.** (23-10, 22-11).— No es día favorable para relacionarse con gente extraña, sin embargo, será propicio para los asuntos de mejora personal.

**SAGITARIO.** (23-11, 20-12).— Aunque los amigos no son los más aconsejados para solucionar sus problemas, existen otras personas que estarán dispuestas a hacerlo.

**CAPRICORNIO.** (21-12, 19-1).— Las amistades le ayudarán a ponerse en contacto con personas cuya influencia necesita. Los problemas hogareños interrumpirán la buena marcha en su idilio. Buenas noticias.

**ACUARIO.** (21-1, 18-2).— No se exceda en las comidas si su tendencia a engordar es acusada. Tendrá que administrarse mejor si quiere que los fines de mes no sean catastróficos.

**PISCIS.** (19-2, 20-3).— Será muy fácil mostrarse derrochador con el dinero, sea cauto. Son muy posibles los desengaños amorosos, que motivarán rupturas.



# CONSULTOR de Genealogía y Armas

por la "Agencia Ibérica de Heráldica y Genealogía"

En esta sección se publicarán los escudos de armas de personas que lo soliciten, por riguroso cumplimiento de las mismas.

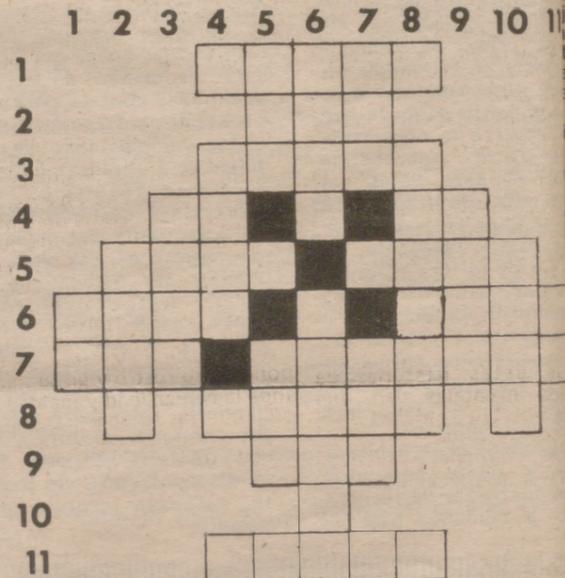
Este servicio es gratuito para los lectores de ARAGON, ofrecido por la delegación de Zaragoza de la Prestigiosa Agencia Ibérica de Heráldica y Genealogía....

## CUPON CONSULTA VALEDERO PARA UN SOLO APELLIDO

Consultante.....  
Dirección.....  
Desea conocer el origen y armas del apellido.....  
Originario al parecer de.....

(Recórtelo y envíe a la redacción de ARAGON/expres o directamente a la Agencia que facilita el servicio, Apartado Zaragoza).

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**— 1. Dar una cosa en movimiento con otra en su camino.— 2. Nivel.— 3. Continuar trabajando después de lo ordinario.— 4. Consonante, Existe.— 5. Planta de tallo ramificado.— 6. Mineral metalífero, tal y como se extrae.— 7. Al revés, destruí.— 8. Letra griega. Remedio exteriormente sujetándolo con paños, vendas, etc.— 9. Nombre femenino.— 11. Medio.

**VERTICALES.**— 1. Pronombre.— 2. Término señalado de una canchales.— 3. Voluntad de hacer una cosa.— 4. Veta.— 5. Rece, Alt.— 6. Instrumento de trabajo. Casi no, con dificultad.— 7. Arma.— 8. Terminación del aumentativo.— 8. Especie de ménsula.— 9. Marcha.— 10. Estropeado.— 11. Símbolo químico.

## SOLUCION AL CRUCIGRAMA DEL NUMERO ANTERIOR

**HORIZONTALES.**— 1. Astro.— 2. Ore.— 3. Arido.— 4. En. Pi.— 5. Pira.— 6. Irse. Nata.— 7. Sea, Carenar.— 8. Faros.— 9. Lis.— 11. Dr.

**VERTICALES.**— 1. Is.— 2. Area.— 3. Elsa.— 4. Ante.— 5. Sor.— 6. Tris, Marina.— 7. Red. Ros.— 8. Opines.— 9. Irán.— 10. Atar.— 11.



Redacción, Administración y Talleres: Teléfono 216983 (Centralita) ZARAGOZA

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Don ..... domiciliado en ..... Calle..... se suscribe a "ARAGON/expres" por un trimestre, preble mientras no envíe su baja a la Administración, y que se pezará a contarse desde el día que reciba el primer ejemplar. Zaragoza, ..... de ..... de .....

PRECIO DE SUSCRIPCION: Para Zaragoza y Provincia. El importe de esta suscripción se pasará a cobro a domicilio de haber comenzado a recibir el periódico.

CINE ELISEOS

"LILITH"

La racionalidad de la película americana "Lilith" (Producción: Centaur, para Columbia Pictures, 1964, argumento basado en la obra de J.R. Salamañca. Dirección y dirección: ROBERT ROSSSEN. Fotografía: Eugen Shuftan en color y negro. Música: Kenyon Hopkins. Interpretes: Warren Beatty (Bruce), Jean Seberg (Lilith), Peter Fonda (Stephen), Kim Hunter (Becky), Anne Meachan (Yvonne), James Patterson (Dr. Miller). Otro tema desarrollado en el anatómico psiquiátrico al que el joven va pidiendo trabajo para tratar de encontrar un camino a su vida, mediante un trabajo poreal cuál le permita agarrarse por completo a los humanos. Allí se hará un estudio por los enfermos con los que tiene una gran comprensión. También se enamorará de él el joven bajo cuya belleza se esconde una fuerte dosis de locura. A la larga, el personaje mostrará su auténtica verdad, que es un ser tarado por la locura y por causas hereditarias que en el fondo lo han convertido en un ser oprimido y solitario. Todas estas historias de dramas mentales dan una completa libertad a los guionistas para exponer unos hechos o situaciones anormales y tratar de resaltar algo mediante el empleo de los símbolos más o menos reconocibles. De ahí la

dificultad y la vulgaridad en que pueden caer toda esta clase de películas, si no son realizadas por autores de categoría. "Lilith" es un film interesante y un poco desconcertante. Robert Rossen —el malogrado director norteamericano— logra crear una atmósfera inquietante y tratar el tema con profundidad y honestidad. A pesar de ser un tema árido y muy apto para expresarse de una forma extrema, Rossen prefiere insinuar lo que sucede por medio de unas bellas imágenes no exentas en muchos momentos de cierta poesía. Pero esto es un arma de doble filo, ya que la película resulta desigual y a veces confusa. Esto quizá signifique que la película no está lograda en su conjunto, pero sí en la presentación de un tema no exento de cierto apasionamiento. La consiguiente transformación de Bruce, que apenas perciben los espectadores, nos es presentada de una forma inconcieta y desencadenada en un trágico final. La fotografía en blanco y negro es expresiva y clara. Warren Beatty hace una buena interpretación y Jean Seberg pone en su rostro y en su mirada toda la perversidad y maldad que esconde tras su angelical belleza. Un film que creará cierta polémica y del que se pueden sacar muchas conclusiones.

A.S.M.

LA MUERTE ESTUVO A SU LADO

SORAYA tomó una fuerte dosis de somníferos



Aquel día Soraya había escrito y enviado dos cartas: Una a su madre, a Munich y la otra, más larga a Teherán. Hizo luego unas compras menudas en Roma y después se fue a su lujosa villa de Vía Appia Antica, en los alrededores de la capital de Italia. Todos los que en los días anteriores la habían visto melancólica y triste, ahora la podían ver contenta, alegre y optimista. Como si todo obedeciera a una consigna, la casa estaba vacía cuando la princesa iraní, llegó. El personal se hallaba de vacaciones y su inseparable secretaria se había tomado, excepcionalmente 2 días de descanso. Acababa de entrar Soraya, cuando el teléfono sonó. Era Franco Indovina que la llamaba: "Estoy todavía en el estudio, y probablemente no podré estar ahí hoy. Prepararé todo para estar mañana aunque me puede sujar aquí un problema de reivindicaciones de personal. No me esperes..." Toda la jornada y la noche, Soraya fue incapaz de

sobreponerse al disgusto terrible que se había apoderado de ella. Pronto la soledad la hizo llorar desesperada. ¿Por qué no tendría junto a ella en momentos como aquél, ese hijo que siempre había deseado? ¿Por qué la alegría que semanas atrás le había proporcionado el ginecólogo se había desvanecido por completo? Pero, ¿a qué soñar con una maternidad que una ley injusta le prohibía, como también le impedía casarse con el hombre que amaba? Deseaba ser la esposa de Franco Indovina. Porque además la mujer de Indovina que tiene dos hijos de él, hace tiempo que concedió a su esposo la libertad. Tanto Franco como Soraya desean este matrimonio y han llegado a pensar casarse, secretamente, en el extranjero. Pero Franco correría el peligro de ser acusado de poligamia. Renunciaron a este proyecto, a la fuerza. Pensando en que toda ilusión acerca del Sha ha concluido en ella, Soraya, decepcionada tomó somníferos y se acostó en su lecho, para dormir y olvidar sus desventuras.

De repente le entraron deseos de hablar con Indovina y le llamó al estudio. "¡El señor Indovina se ha marchado hace mucho tiempo!" le contestaron. Entonces los celos cayeron sobre la tristeza de Soraya. Torturada por esos celos empezó a pensar que Indovina le había mentado. ¿Estaría haciendo una visita secreta a su mujer? ¿Sería posible que Franco, al que adoraba, la estuviera engañando? Tomó más tabletas de somnífero. Llamó de nuevo por teléfono Indovina, pero no obtuvo respuesta. Entonces subió a su coche y a tumba abierta se dirigió como un loco a la Vía Appia y Soraya gemía, inerte y lívida en su lecho. El director italiano con gran rapidez la llevó en su automóvil a una clínica próxima donde un antídoto que le suministraron, la salvó. Lo peor, pudo ser evitado... Soraya ha vuelto a ser noticia.

Charles ARDTFIELD (SUNC)

Cartelera

TEATROS

**PRINCIPAL.** — Compañía de Rece. Alameda Paco Morán, Madrid. — 7. "El Marisol Ayuso. 7'15 y 11. "El pagón". ¡Un éxito mundial del teatro del humor! (Mayores 18).  
**CINES DE ESTRENO**  
**ELISEO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). El mayor mujerigo. Color. Peter Sellers, Dany Robin.  
**ELISO.** — 5-7-9-11 (May. 18). Después de los nueve meses. Cinemascope - Eastmancolor. Conchita Velasco, Juan Luis Gallardo.  
**BRADO.** — 4'45-7-9'15-11'15 (May. 14). Con honores de estreno: Scaramouche. Color. Stewart Granger, Eleanor Parker, Janet Leigh. Buñuel. 25 pesetas.  
**ETA.** — 5-7-9-11 (May. 18). 2.ª semana: Los girasoles. Fodd-ao - Color - Sonido estereofónico. Sofia Loren, Marcello Mastroianni.  
**YA.** — 4'45-7-9'15-11'15 (Mayores 18). 2.ª semana: La siena del Mississippi. Scope - Color. Jean-Paul Belmondo, Catherine Deneuve.  
**LAFOX.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Simón Bolívar. Cinemascope - Eastmancolor. Maximilian Schell, Rosanna Schiaffino.  
**EX.** — 4'45-7'15 y 10'45 (Mayores 18). 3.ª semana: El León en invierno. Panavisión 70 mm. - Technicolor y sonido estereofónico. Peter O'Toole, Katherine Hepburn.  
**CTORIA.** — 5-7-9-11 (Mayores 14). ¿Qué fue de tía Alice...? Technicolor. Geraldine Page, Ruth Gordon.

CINES DE ARTE Y ENSAYO

**AVENIDA.** — 5-7'15 y 11 (Mayores 18). Té y simpatía. Scope - Color. Film de Vicente Minnelli, con Deborah Kerr, John Kerr.  
**ELISEOS.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Lilith. Un film de Robert Rossen. Warren Beatty, Jean Seberg.  
**CINES DE REESTRENO**  
**ACTUALIDADES.** — 5-7-9-11 (May. 14). Tic, tic, tic. Scope - Metrocolor. Jim Brown, George Kennedy.  
**ARGENSOLA.** — Desde las 4'30. (May. 18). 6.ª semana: Borsalino. Color. Jean Paul Belmondo, Alain Delon.  
**DELICIAS.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). El abominable hombre de la Costa del Sol. Eastmancolor. Juanjo Menéndez, Mary Francis.  
**DUX.** — 5-7-9-11 (May. 18). Una tumba para el sheriff. Eastmancolor. Anthony Steffen, Eduardo Fajardo.  
**FUENCLARA.** — 5-7-9 (Todos públicos). El barón fantástico. Color. Milos Copeckny, Jana Bejchova.  
**GRAN VIA.** — 4'45-7-9'15 y 11'15 (May. 18). El compromiso. Cinemascope - Technicolor. Kirk Douglas, Faye Dunaway.  
**MADRID.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Pasaporte a la locura. Pathecolor. Susan Strasberg, Dean Stockwell.

MONUMENTAL

— 5-7-9-11 (May. 18). El monumento. Color. Analía Gadé.  
**MOLA.** — 5-7-9-11 (May. 18). Las cadenas de la libertad. Technicolor. David Niven, Topol, Anna Karina.  
**NORTE.** — 5-7-9-11 (May. 18). Muchas cuerdas para un violín. Hugo Tognazzi.  
**PALACIO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Por qué pecamos a los 40. Color. Fernán Gómez, López Vázquez, Esperanza Roy.  
**PARIS.** — 4'45-7-9'15 y 11'15 (May. 18). Noches en la ciudad. Cinemascope - Technicolor. Shirley Mac Laine, Riccardo Montalban.  
**PAX.** — 4'45-7-9'15 y 11'15 (May. 14). Mogambo. Technicolor. Clark Gable, Ava Gardner, Grace Kelly.  
**ROXY.** — 5-7-9-11 (May. 18). No somos ni Romeo ni Julieta. Eastmancolor. José L. López Vázquez, Florinda Chico.  
**RIALTO.** — Desde las 4'45 (May. 18). El puente de Remagen. Color. Ben Gazzara.  
**SALAMANCA.** — Desde las 4'45. (May. 18). Casino Royale. Scope-Color. Ursula Andress, David Niven.  
**TORRERO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). El mago. Mario Moreno "Cantinflas".

PELOTA

Frontón Jai-Alai. — Tarde 5'30. Partidos de pelota a cesta punta. Qumelias.  
Unzueta - Arostegut contra Altube - Rodriguez.  
Del Río - Aranceta contra Mendi - Alberdi.

TV. E. PROGRAMACION

DISTRIBUIDOR OFICIAL

radiODELICIAS

Avda. América, 4 y 6 - Télf. 370100  
Avda. Madrid 161 y 163 - Télf. 338021  
Delicias, 5 - Télf. 330227 - ZARAGOZA

MARTES 17

matinal

12,15 APERTURA: Werner Müller y su orquesta.  
12,30 PRIMERA HORA.  
13,30 CONVIENE SABER.

sobremesa

14,00 PANORAMA DE ACTUALIDAD.  
15,00 NOTICIAS A LAS TRES.  
15,25 BUENAS TARDES: Programa que trata diversos aspectos de temática variada: música, humor, etcétera.  
17,00 DESPEDIDA Y CIERRE.

tarde

18,45 APERTURA.  
19,00 CON VOSOTROS.  
19,55 TELE-CLUB.

noche

20,25 ESTA NOCHE...  
20,30 NOVELA. Hoy: «Las mariposas cantan», de Mercedes Ballesteros. Guión: María Luisa Pastor. Realización: José Luis Tafur. Capítulo II.  
21,00 TELEDIARIO.  
21,30 LOS ESPAÑOLES.  
21,55 EL CINE: «Ciclo Clark Gable». Hoy: «Danzad, locos, danzad». Director: Harry Beaumont. Interpretes: Clark Gable, Joan Crawford, Lester Vail.  
23,30 VEINTICUATRO HORAS.  
23,50 DESPEDIDA Y CIERRE.

UHF

20,00 CARTA DE AJUSTE.  
20,30 PRESENTACION Y AVANCES.



20,32 DIBUJOS ANIMADOS: «Supersónico y los políticos».  
21,00 BUSCANDO NOVIA A PAPA: «La credencial de la biblioteca».  
21,30 TELEDIARIO-2.  
22,00 AVANCES.  
22,02 EL MUNDO DEL DEPORTE.  
23,00 PAGINAS SUELTAS. Hoy: «Un imposible futuro».  
23,30 EL LABERINTO DEL SILENCIO. Un nuevo episodio de esta interesante serie.  
0,30 CIERRE.

# Calidoscopio en Z

Escribe y selecciona: GIUSEPPE GAMBRA

## Esquela por un autobús



Los vecinos del poblado madrileño U.V.A. de Hortaleza se encontraron un buen día con la desagradable noticia de la desaparición de un autobús público que funcionaba en su barrio. Como el problema, al parecer, no presentaba una clara solución, decidieron mostrar su protesta por la vía del humorismo. Y su resultado es el cartel que podemos ver aquí. Una esquela mortuoria en la que se suplica que algún concejal haga algo por el caso. El humor continúa en las últimas líneas: "Los funerales-todas las mañanas-subiendo-la-cuesta-arriba". Es posible que para cuando salgan estas líneas, el problema se haya solucionado. O quizás no, vayan ustedes a saberlo. Por de pronto siete mil vecinos sienten amargamente su desaparición y su deseo vehemente es que, antes, o después, rescite, el autobús.

## SHOW INCONGRUENTE

Una película en un año; diez películas, en otros tantos años. Tal es la labor cinematográfica del realizador francés Robert Enrico. En la actualidad prepara otro film pero en esta ocasión con una característica muy especial. Trabajarán con él su mujer y su hijo de once años así como el hijo de su guionista, que sólo tiene siete años. Todo un detalle, muy poco frecuente en la historia del cine universal

Es un enfermo al que la sociedad destroza sin que él se de cuenta. Su comunicación con los demás, y en especial con las mujeres, pasa por la muerte. ¿Ante qué extraño personaje estamos? No se, asusten. Es el nuevo papel que interpreta el actor francés Jacques Perrier en su última película, 'L'Etrangleur'. Pero esas facetas tienen algo que ver con su vida. Jacques, ha, declarado: "De niño me fascinaba el universo nocturno. Una noche, hui de mi habitación por la ventana. Así creía probar la libertad reservada de ordinario a los adultos. La aventura hubiese sido muy inocente si, durante esa noche, el niño que era yo entonces no se hubiese cruzado en su camino con un criminal estrangulando a una mujer... Ese espectáculo me dejó marcado para siempre".

## FRASES

### Sobre DE GAULLE

Lo que cuenta a los ojos de De Gaulle es esa Francia que ha tenido la locura de creer que él encarnaba, siendo así que esta locura no era una locura, sino la realidad más real".

Francois Mauriac.



"Un hombre cargado por el mundo entero con el hombre que da el recuerdo de la mayor entereza en la máxima desgracia y solamente preocupado por el destino de la nación... ese es De Gaulle".

'De Gaulle es un nombre íntegro, cuya idea principal es la grandeza de Francia'.

Ben Gurion

André Malraux

# UN ASESINO Y TRES BELLAS ACTRICES



## "Sheba", el film más terrorífico de la cinematografía española

**T**ERESA Gimpera en 'Sheba'. Spartaco Santoni es el diablo. Sobre estos dos personajes recae la acción del último film de José María Elorrieta.

Rodado en los hoteles de lujo de Marbella, y en el medieval castillo de San Martín de Valdeiglesias, el film será sin duda, el más "terrorífico" de los que es hayan podido producir en España. Completan el reparto la bellísima Krista Nell, la modelo Carla Conti y Veronica Lujan. Como colaborador especial actuará Don Jaime de Mora y Aragón en el papel de un médico excéntrico.

### ARGUMENTO

Narrado por Spartaco Santoni, protagonista y productor;

Yo soy un señor que padece un trauma desde mi infancia. Soy millonario y ciertamente atractivo. Vivo una existencia de gran lujo y me dedico a enamorar y asesinar señoras. Al final se da el arrepentimiento y la redención.

—¿Y no le parece al señor Santoni que este género de terror no se destaca precisamente por su calidad?

Santoni rechaza la acusación.

—De ninguna forma; ahí tiene usted el caso de 'Rosemary baby' ('La semilla del diablo'). ¿Cree usted que no es una gran obra de Polanski?

Pero... "Sheba" y el diablo ¿Admiten esa comparación?

Por supuesto que sí.

—Entran el "plató". Teresa Gimpera y Carla Conti. Teresa apoya las afirmaciones de Spartaco.

—Creo que mi papel sorprenderá a muchos, y lo hará positivamente.

ELORRIETA; "MI PELICULA NUMERO 54"

Decíamos que el director era José María Elorrieta. Tras 53 filmes (recuerdan 'Muchachas en vacaciones' donde se reveló Conchita Velasco, 'Mensaje de paz',

Una cruz en el infierno'... etc.?) José María Elorrieta confía mucho en "Sheba y el diablo".

Sabemos que hemos hecho concesiones al aspecto comercial. Nos vemos obligados a ello dada la situación de nuestro cine. Pero dentro de estas concesiones, la película posee ó poseerá— un alto grado de calidad en la que confió plenamente.

Luego, habla así de sus actrices:

—Krista Nell.

—De una impresionante belleza..

—Teresa Gimpera.

—Sin lugar a dudas, la única actriz española con posibilidades internacionales.

Por su físico, por su mane de actuar, por su profesionalismo.

(Esta opinión compartida plenamente con Spartaco Santoni)

Carla Conti.

—Una muchacha muy joven y con toda la inquietud de quien empieza. Por entusiasmo y ganas de llegar.

Dejamos para último lugar al "diablo" Spartaco Santoni. Elorrieta es sincero cuando dice:

—Bajo su capa de aparente superficialidad se encuentra un gran profesional; un hombre enterado de las cosas del cine. Será también la gran sorpresa de esta película.

### CONTINUA EL RODAJE

Sí; "Sheba" y el diablo continúa su rodaje en el castillo que un día fuera condestable Alvaro de Luna. La escenografía es impresionante. La acción situada en la época actual marca el contraste con el efectismo intencional de Spartaco. Teresa Gimpera "cómplice" de Spartaco sostiene un diálogo con Carla Conti. Pero queremos adelantar el argumento. La noticia es que Spartaco se reincorpora al cine con esta coproducción hispano-italiana que no conformará con ser "más" sino con marcar un nuevo estilo de cine. Ya verán.